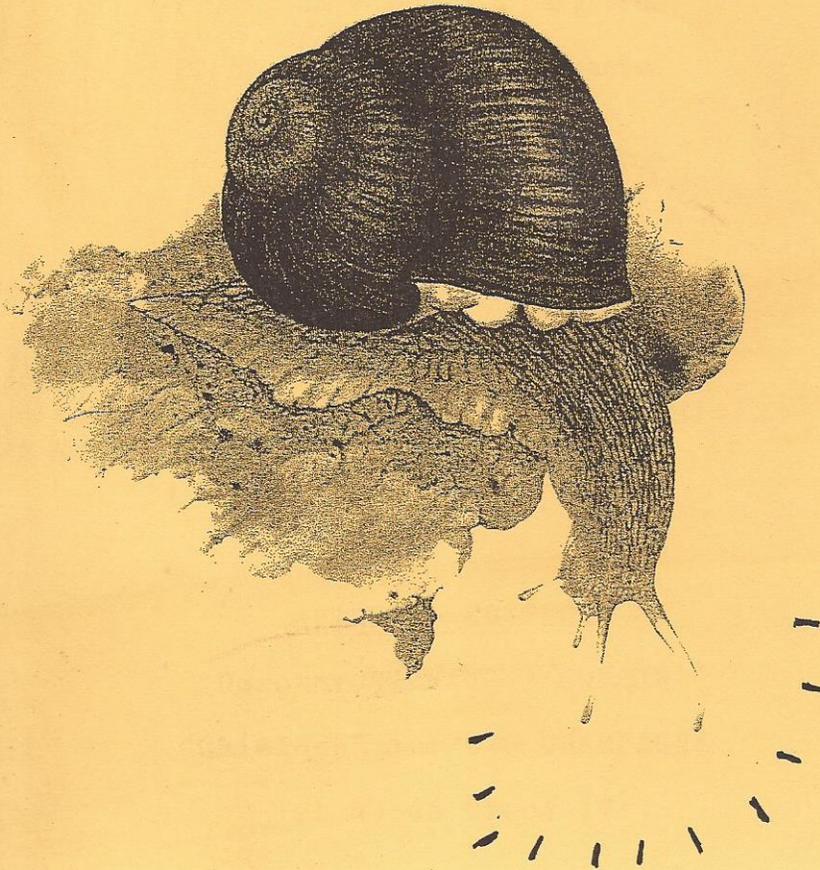


BEUNAISE !...

10 MONOLOGUES EN PATOIS SAINTONGEAIS

par Dorothy MICHAUD



Bon Guevreni Bouffard, en lui souhaitant bon voyage
au pays de notre cher patois ---

"BEUNAISE !..."

Avec les amitiés
de l'auteur

10 monologues en Patois Saintongeais

D. Michaud

SOMMAIRE :

- P. 5 : L'essayaghe.
- P. 8 : L'espousicion artisanale.
- P. 13 : Le moudarnisme.
- P. 15 : Le répondeur.
- P. 18 : La coloscopie.
- P. 24 : La lettre à Birolut.
- P. 27 : L'houméopathie.
- P. 30 : Les houmes sarant jhamais dire "Jhe t'aime".
- P. 33 : Le voéyaghe à Surghères.
- P. 36 : A peurpos dau dimanche.

*

Toute reproduction, écrite ou orale, de ces textes est permise, après
accord de leur auteur. Merci !

AUTEUR - EDITEUR

Dorothy MICHAUD - COUZIN

"Chieloup" - 17620 CHAMPAGNE

Tél 05 46 97 04 17

L'ESSAYAGHE

Vous allez p'têt pas m'creire mais jhe vas vous raconter t'ine histoère varidique qu'at' arrivé à moun' émit Fernand Victoère, o y'at thieuques années d'ithy.

Li et sa beurghoèse Nouémie tenant' in magasin d'habillage dans l'bourg de Saint-Porcheire. I vendiant tout' sortes de guenilles : des chausses, des chapiâs, des bounnets, des bas nylon et des cot'llons peur aller t'au bal, des biouses peur tirer les vaches, des biuts peur les ouvriers d'chez Bouquet, des thiulottes, des sarrauds peur les drôles, des combines, des corsaghes, dau tissu peur feire des ridâs, enfin o manquait d'reun...

Thieu magasin, Fernand' et Nouémie, il en étiant fiars vu qu'i l'aviant' oyut dau peire Victoère qui l'tenait d'son peire otout... Farceur ! Troès ghénérations d'Victoère, o s'lâche pas d'minme !

Au sér dau mariaghe, Fernand' avait sunifié t'à Nouémie :

- Asteur que jh'sons t'accoubiés, o s'rat toun ouvraghe : pus d'vaches, pus d'gorets, pus d'beitière, mais o faurat qu'tu sèyes teurjhou prête au magasin peur sarvi les thyients et t'othiuper dau drigail... Et souvins-te bein d'thieu : o faurat pas qu't'èyes poûr d'lâcher ranghément ta thieusine et ta bughée à chaque cot qu't'entendras racasser thielle porte... Moé, jhe f'rai mes tûrnées amvec thieu gamion qu't'as vu sus l'dârrière... Jhe gâgn'rons bein nout' vie et t'aras pus jhamais à t'piaindre...

Nouémie qu'avait l'entendoère facile quand on zi causait de sous, avait bein vu lavoure était soun intarêt et tous les jhours à s'tenait' à son tail sans reun demander t'à peursoune.

"Et, qu'a disait, bonjour Mère Arnestine !" - "Coument va-t-au chez vous, Mère Ughénie ?" ou beun "Qu'é-t-au qu'o vous faut, Mère Landreau ?"... Ah ! A savait' y feire, jhe v'z'en répons ! A savait bein c'qu'o follait zeu raconter aux pauv' veilles ! Et petuche peur ithy, et jhavassee peur là...

Al était maline peur zeu vend' ine robe quand' al aviant s'ment b'soin d'ine peire de chausses ! A zeu causait dau mouveis temps, dau bié qu'avait gharmé vu qu'al était d'la campagne lé tout, d'la maladie qui s'était foutue sus les patates... Vous pensez bein que teurtoutes thiellées thyientes l'astimiant la Nouémie... Ah moé ! Al en auriant pas dit d'mau, thieu ol é çartain !

*

In marcredi t'au matin, jhour dau marché à Saint-Porcheire, thielle femme était' en train d'déjhobrer in p'tit la goule de son drôle avant qu'i partisse au catéghiss' -coume s'o y'avait pas t'assez d'l'école les aut' jhours, o faut qu'ol èye catéghiss' l'marcredi t'otout !- qu'al entendit râbater la sounette dau coûté dau magasin...

- C't'égal ! qu'a dissit. O coumnce toût' à matin ! M'é t'avis qu'i sont pus

pressés qu' s'il alliant' à confesse ! Et qu'é-t-ou asteur ? Ol é pas déjhà l'facteur, m'en doute... Ol é jhuste thieuques minutes passé d'neuv' heures, avant' i pas tout' zeu matinée peur feire zeus z'empiettes ?

Et thieu drôle qui teurpe dans l'mitan d'thielle thieusine ! 'Fant dau yab ! Vas-tu pas t'arreiter in p'tit que jh' patte ton ghilet et que jh' finisse de t'approp'zî peur aller voér thieu thiuré ?

Ah ! Mon peur' émit' a teurpait' a teurpait' a teurpignochait ! Mais jhe sons bein teurtoutes de minme... Dame, ol é vrai, pus qu'on s'dépeiche et moins qu'on avance !

- 'Fant d'la meire ! s't'elle. Aisine-te don in p'tit, mon pauv' drôle, au yeu d' jharper coume ine puce au fond d'in bâlin !... Jh'te foutris ma main sus la goule, moé, o m'f'rit dau beun, jh't'en répons ! Vas-tu t'tortillouner longtemps coume thieu ? Et l'Farnand, li, creis-tu qu'o l'dérangh'rit jholiment d'se dépiacer ?... Farnand ! qu'a jhuchit. Lavoure es-tu, asteur ?...

Fernand qu'avait' entendu ramisser dau coûté d'la d'avanture, li, il était pas pressé d's'en v'nî t'au magasin vu qu'ol était pas trot sa partie et qu'i preuferait nijhasser dêrrière son gamion...

- Et qu'é-t-ou qu'o y'at ? s't'i. Voés-tu pas que jh'seûs t'en train d'préparer ma tôrnée ?

- S't'elle, as-tu les oum'rolles bouchées à matin ?

- Et à cause ?

- Bein, à cause qu'o soun' dans l'magasin et que jh'seûs othiupée amvec le drôle... Moé don ! Beurnôcion l'bounhoume ! Tel que tu l'voés, il é pas pus dégourdi qu'ine poule amvec in coutiâ ! O faut pas d'mander : tant qu'il é t'à son gamion o vat', mais desse qu'o faut' argarder ailleurs, o y'at pus peursoune... Ah moé, l'chéti !... Bon, jh'y vas... Bein, s't'elle, qu'é-t-ou qu'tu fous asteur en d'ssous thiellées étagères ?

- Bein, jhe voés peursoune en thielle piace, alors jh'argarde s'o y'en at pas t'ailleurs !

- Ah ! L'animau qu'ol é thieu ! Et creis-tu qu'ol é sous thiellées piles de linghe qu'les thyients allant s'saquer, asteur ?

- Ah ! Ecout'me in p'tit ! qu'o dissit Fernand qu'avait pas l'habitude de s'thyitter monter sus les pieds d'minme. Tu couminces à soubrer jholiment' amvec tes thyients ! Lavoure é-t-ou qu'tu voés des thyients, toé ?... S'o y'avait thieuqu'in ithyi, jhe l'trouvinrions, m'en doute !

- Ah mais ! s't'elle. Te fous pas t'en thielle peutrasse, o n'en vaut pas l'cot ! Jhe seûs pas folle, jh'ai bein' entendu racasser thielle porte...

- Bein moé, s't'i, jh'm'en r'tôrne à mon tail ! Jh'ai la tôrnée d'Trizay aneut, jh'ai pas l'temps d'écouter tes aspyications... Teurche zou si tu veux, toé tout !

*

Au minme moument, o s'mettit' à râbater dau coûté d'la cabine d'essayaghe et la porte s'enteurbaill'zit.

- Et qu'é-t-ou asteur ? qu'o fasit Fernand tout' ébaroui.

Ah ! Mon peur' émit ! Qu'é-t-ou qui sort de thielle cabine en deursant la teite coume in silan au mitan des chails ? La Mère Arnestine !

- Disez-m' don ! s't'elle, en rel'vant son cot'llon. Grand Farnand et toé tout,

Nouémie, qu'é-t-au qu'vous n'en pensez, vous aut', de thiellés bas nèg' ?...
Jhe vins d'les ajh'ter t'en solde à la Coop, mais coume o y'at pas d'cabine
d'essayaghe, jhe veux pas thyitter Saint-Porcheire sans savoér s'il allant !
Jhe seûs v'nue t'à vélo dépeûx les Mégrières et jhe veux pas feire in tôr peur
reun ! Moé, jhe troue qu'i m'fasant' ine belle jhambe !

Nouémie qu'était in p'tit grande goule coume thieu mais boune
feille quand minme, trouvit reun à répond'...

- Et voui ! qu'a dissit' en rav'lant sa salive. O vous vat beun, allez, Mère
Arnestine !

Fernand, li, chéyit presque d'renveurse...

- Ah moé ! Yab t'emporte les fumelles ! qu'i dissit. Moé tout, jhe t'en réponds,
o m'fait' ine belle jhambe !...



Goulebenéze (1940), roi du Patois Saintongeais...

L'ESPOUSICION ARTISANALE

Vous z'avez p'têt bein r'marqué, vous aut' otout, dépeûs thieuques temps, o y'at' ine mode que jh' qu'neussons peurtout' en Chérente : ol é les espousicions artisanales. O y'at pas in villaghe qui fait pas soun espo et s'ol é pas li, ol é thieu-là d'à coûté !

In venderdi t'au matin, voélà l'Père Noureau, qu'était sorti dau coûté d'Luchat mais qu'avait' émigré t'à Ghémozat quand i s'était accoubié amvec la Jhustine, qui peurnit son vélo peur aller t'à la foére.

- Ah moé ! qu'o dissit Jhustine, ol é pas reun thielle foére de Ghémozat ! M'en doute qu'a tinrit pas s'i peuvit pas t'y aller...

Mais cause teurjhou ! Thieu gâs était parti... Pas putoût posé l'pied par terre, qu'é-t-au qui voéyit ? Le Firmin d'Cravans qu'arrivait' en lambinant...

- Te preisse pas t'à matin ! qu'i zi dissit. Allons-jhi pas boére nout' p'tit cot d'vin blanc, coume à l'accoutumée ?

- M'en doute que si ! qu'o fasit l'Firmin, mais tout châ p'tit... Avons-jhi pas tout' nout' matinée ?... Té, sais-tu c'qu'o vat' avoér le jhour dau quateurze Jhuillet chez nous ?

- Ah dame, non ! qu'o dissit Lucien. Mais tu vas m'zou dire...

- Bein, s't'i, figure-te qu'il avant' ourganisé ine espousicion artisanale...

- Ah bon ? Et qu'é-t-ou qu'at fait thieu ?

- Ol é l'drôle de Michaud, le fî dau gard' champeit', amvec la Jhulie, la drolesse qu'i fréquente dépeûs thieuques temps... Il avant' invité sus la piace de Cravans des ghenss' de peurtout dans l'département : des artiss', des peint', des gâs quiasant des bijhous, des cabas, des savounettes ; des drolesses quiasant des napp'rons, des d'ssus d'lit, d'l'habill'ment, des liv' et sais-jhi t'encoère, moé ? Tout' sort' d'espousicionn'ments que jh' peurons t'ajh'ter ou beun argarder ! O y'arat' otout des marchands d'miel, de Pineau, de Coûgnat...

- Dau Pineau et dau Coûgnat ? qu'o dissit Lucien en rouillant des zoeils coume in beurlaud au fond d'in pâs... Ah moé don ! Jh'érons p'têt bein nous aut' otout feire in tour à thielle espousicion artisanale... O m'intarresse !...

*

Voui ! Mais quand il arrivit chez li, ol était pus la minme chanson ! La Jhustine l'espérait sus l'seuillet d'la porte...

- T'as vu l'heure ? qu'a dissit' en peutrasse coume s'al avait pardut' in cent d'poulets.

- Dame non, jh'l'ai pas vuse ! Jh'ai t'oubyé ma mont'...

- Jh'te f'ris voér, moé, s't'as oubyé ta mont'... Ol é bintoût troés heures dau tantoût... Lavoure étis-tu parti galoper encoère ?

- Bein, zou sais-tu pas ? Jh'étis t'à la foére de Ghémozat, pardi !

- Ah moé ! Et tu pues la vinasse que l'yab ! Tôrne-te d'là que jh'ouvrissions

la f'neit' passe qu'ol é pus t'nab'...

- Ecoute-me don au yeu d't'ébréter d'minme ! Jh'ai t'ine boune nouvelle...

- Et moé, jh'en ai t'ine mouveise ! Ol é qu'ta soupe é frède dépeûs in bon moument et qu'o faut pas qu'tu comptes que jh'vas t'la feire réchauffer !... Qu'é-t-au ta boune nouvelle ?

- Eh bein, le jhour dau quateurze Jhuillet, o y'at' ine espousicion artisanale à Cravans...

- Et qu'é-t-au qu'tu veux qu'o m'fasse ?

- Eh bein, o s'rat jholi et pis ol arat tout' sort' de choûses à voér, à l'ajh'ter et à mangher...

- Et à boère otout, m'en doute ! Et pis d'abord, jh'avons reun à l'ajh'ter...

- Jhe pensis t'à thieuque choûse...

- Thyitte don tes galoches peur t'mett' à tab' qu'ol at mouillé et qu'a sont tout' jhobrouses, et prends don tes sabarons !... Et à quoé as-tu don pensé ?

- Jhe peurrons p'têt bein la feire nous aut' otout, thielle espousicion...

- Et qu'é-t-au qu'tu veux qu'jh'espousicionnons ?

- Jhe sais pas, moé... O y'at' assez d'feurniment' en thieu piancher, jhe trouvinrons bein thieuque choûse à espousicionner...

- Mais... jh'z' avons jhamais fait...

- Bein, la peurmière foés vat d'avant ! Teurtous les ghilets, les pal'tots, les cach'nez qu'tu tricotes dau matin' au sér, o y'en at des pieines étaghères, tu peurris les vend' à thieuqu'in, o f'rit p'têt bein zeus affaires et nous aut', o nous débarrass'rit grand'ment' à bon compte ! Et pis, teurtous thiellés napp'rons qu'ta définte mère croch'tait' à lonyeur de jhônées, creis-tu qu'tu trouvinris pas t'à les bazarder ? In cot bein approp'zis, i feriant zeu z'effet, jh't'en répons...

- Ah moé ! qu'o fasit la Jhustine. T'en as don bein des idées, toé, quand tu r'vins d'thielle foère de Ghémozat !...

*

Thieuques jhours avant le quateurze Jhuillet, Jhustine montit dans l'pianch'trâs t'et s'mettit' au tail... O y'en avait beurchouse de caisses, de cartons, de ballots ! Des pieines valises de guenilles au mitan des arentelles ! Des tricots, des brod'ries, des cot'llons, des napp'rons !... Ah moé ! Mé qu'in thiuré arait put'en bénî !

- Le Lucien a rason ! qu'a dissit, tout' éjhozelée. Jh'allons vend' teurtoutes thiellées âqu'ries pusse qu'a sarvant pus t'à reun. De minme, o f'rat thieuques sous et jh'peurrons nous ajh'ter in aut' goret ! Demain au matin, jh'érons qu'rî le grand parasoulail dau drôle de Perraud, thieu-là qui fait les foères, jhuste peur ine jhônée, i peurrat bein nous zou preiter ! D'minme, s'o mouille ou s'o fait trot d'chaud, jhe s'rons t'à l'abri. Jhe mettrai thielle veille penille roughe par en-d'ssous peur sarvî d'nappe... Jhe saqu'rons tout thieu dans la 4L et jh'érons t'espousicionner t'à Cravans...

Le jhour dau quateurze Jhuillet, à quatr' heures dau matin, Jhustine et Lucien étiant réveillés dépeûs déjhà t'in bon moument, et brâss' que jh'te brâss' en thiellés bâlins... Impossib' de s'rendormî ! Coume à mineut' il aviant pas t'encoère troué zeu dormitoère, il étiant' in p'tit' énérvés. Tôrne d'in coûté, tôrne sus l'aut'...

- As-tu bein encruché thieu parasoulail sus l'têt d'la 4L ? qu'o fasit Jhustine qu'était pas trot tranquille.

- Mais voui ! qu'o dissit Lucien. T'as don bein poûre... Dors don asteur !
- Jhe peux pas, jhe vas m'lever !
- T'es pas folle, s't'i, à quatr' heures dau matin ? Hmm... Vins don m'voér putoût, té... Jh'te f'ris passer ine heure coume reun, moé, s'tu zou velis...
- Ah ! s't'elle, fous-me la paix ! Creis-tu qu'ol é bein l'moûment, in jhour d'espousicionn'ment ?... Grand sot !
- Arreite don d'songher t'à thielle espo ! Vins don... là que jh'sons tranquilles coume Batiss'... P'têt bien qu'amprès, jh'peurons nous rendormi...
- Thyitte-me don, allez !... Thyitte zou !... Allez !... Grand Lulu, vat !...

Et à force de zi feire des agac'ries, la Jhustine se dissit qu'ol était pas pus mouveis qu'aut' choûse et qu'o valait meux qu'i sèye ithyi qu'à seguer thieu grand soulaud d'Firmin... Si bein qu'à sept heures, il étiant' encoère au lit à dodaiiller...

Tout d'in cot, le jhau qu'était dans l'poulailler coume de jhuste, s'mettit' à chanter...

- Ah moé ! qu'o s'ébraillit la Jhustine. O fait grand jhour !... Jhe z'avis bein dit que jh'louperions l'heure ! Allez, dépeiche-te, grand feiniant ! O faut qu' jh'apprêtions nout' câss' croûte peur midi dans la fréd'zière ; encoér hureux qu'ol é tout prêt dépeûs hiar au sér !

A sept heures et d'mie, i preniant la route de Cravans, ventr' à terre à 75 à l'heure dans la 4L... Thielle malheureuse bagnole qui roulait jhamais à mé d'30, s'en allait d'drête et d'gauche... 'Fant d'la mère ! Tout d'in cot, au viraghe de Ripe-tes-Galoches, a fasis' ine embardée sus la berne qu'o faillit chambarder l'parasoulail jhusque dans l'foussié ! La Jhustine chéyit' à bas d'son sièghe, s'r'trouvit coincée d'ssous l'tabiau d'bôrd, et les ballots qu'al avait si bein arrimés dârrière, étiant tout à bezat...

- Qu'o dissit Lucien, m'é t'avis qu'amvec quat' kilomèt' et d'mi de route à feire, jh'allons pas eit' en r'tard...
- O fait reun, s't'elle, avance ! Asteur que jh'sons partis... Coume thieu, jh'arons la meilleure piace...

Le drôle de Michaud et la Jhulie, zeux, étiant déjhà t'à zeu tail dépeûs ine boune heure...

- Installez-vous lavoure vous veurez ! qu'o dissit la drolesse en voéyant' arriver thieul attirail... Les peurmiers sont torjhou les meux sârvis...
- Qu'é-t-au que jh'te disis ? qu'o fasis' Jhustine. Jh'allons t'espousicionner bein au mitan d'thielle piace, coume thieu les visiteurs peurrant pas dî qu'i nous voéyant pas ! En attendant, coume jhe sons d'boune mâche, jh'allons sorti l'tue-vâr !...

*

Ouais ! Mais sus l'cot d'midi, vat t'feire fout' Pinâ, les marles chantiant pus coume les grives ! Ine peire de chaussees qu'al avait vendue, la Jhustine ! Et encoère, à la sortie d'la messe, quand sa copine Paulette était v'nue la voér...

- 12 F dans la matinée ! qu'o braillait thielle pauv' femme. O paye minme pas l'essence aller r'tôr !

Pendant thieu temps, l'Firmin, li, avait r'jhoïnt Lucien.

- Jh'allons feire in tour ! qui dissit' à Jhustine.
- Ouais ! s't'elle. Dau coûté dau comptoér, m'en doute ! Fasez bein' attention, vous aut' deux, aspèces de beurvochons ! Ol é pas passe-que jhe bouillons d'chaud' aneut qu'o vat falloér vous fout' le nez n'en thielle buvette et pus n'en bougher ! O y'at d'l'éve dans la fréd'zière et thieu, ol é dau boéranghe qui coûte pas cher et qui soûle pas !

A ine heure dau tantoût, a dissit' à Lucien :

- Tu sais pas, jh'allons nous saquer dârrière thielle palisse qu'ét' à coûté, et jh'allons déjhuner... Moé, jh'ai la piatrelle que jh'seûs quasiment carboune... Les espousants sont teurtous t'à tab', jh'allons n'en feire autant ! D'étant là-bas, jh'verrons c'qu'o s'passe et jh'arons moins d'chaud !
- S't'i, é-t-au tout c'que t'as vendu, thieu à matin, ine peire de chausses ? Ol é pas t'amvec thieu que jh'nous ajhét'rons t'in aut' goret !
- Ah ! s't'elle, m'agace pas, toé ! Ol é t'assez d'rester là piantée à seuguer tout' ine sainte jhônée ! Espérons don in p'tit ! Si paraît qu'les thyients arrivant pas t'avant les troés heures...
- Ah, bein 'fant d'la mère, jh'avons l'temps d'bader ! qu'o dissit Lucien. Tu vas voér c'que jh'vas feire, moé, en attendant...
- Et qu'é-t-au qu'tu vas feire ? T'en r'tôrner t'au comptoér, m'en doute ?
- Ah ! s't'i, dame non ! Jhe vas rattraper l'temps pardut' ol é tout...

Et i fasit quat' noeuds t'à son mouch'nez, se l'saquit sus l'calâs, s'étendit bein pianghement dans l'harbe, feurmit les zeuils et s'endormit coume in binhureux !

*

Au tantoût, les visiteurs étiant bein là mais pas in qu'argardait les tricots d'la Mère Noureux... A fasait brav' dans l'mitan d'thielle piace !

- Ah moé ! qu'a dissit. Jhe seûs tout' achâlée amvec thieu temps ! O y'at pas t'in souff' d'air... Et teurtous thiellés chrétiens qui passant' et qui s'en allant sans reun ajh'ter !... Allons-jhi nous z'en r'tôrner t'amvec tout thieu drigail ? Et qu'é-t-au qu'il avant mes tricots qu'i vous conv'nant pas ? Ol é peurtant dau "fait main", jhe peux vous zou acertainer !... Allez, la Mère Bernard, jhe sons pas chérants, 50 F les troés ghilets, ol é prasque douné !...
- Ah non, merci ! qu'o dissit la Mère Bernard. Jh'ai tout c'qu'o m'faut...

Et puss' qu'a s'acharnait, moins qu'les thyients s'arreitiant... Jhuste à coûté d'lé, o y'avait l'Jhean qu'arreitait pas d'vend' ses bijhous, li ; la Rose qui vendait ses napp'rions ; in p'tit pus loin, o y'avait l'Jhean-Piâre qu'aspyiquait' à ine jhène drolesse coument' i s'y peurnait peur feire des jhouets t'en boés... Et teurtous, i vendiant, i vendiant...

- Et peurquoé é-t-au qu'moé, jh'vends reun ? qu'o braillait la Jhustine. Jhe comprends pas... Jhe comprends pas...

Sus l'cot d'cinq heures et d'mie, a dissit' à soun houme :

- Asteur, jhe seûs t'ouillée d'thiel espousicionn'ment... Jh'allons remballer tout thieu et rentrer t'à la meison...

Al était' en train d'serrer ses ballots t'en roum'lant, qu'é-t-au qu'a voét s'apeurcher ? La Paulette qui s'en v'nait' en bireuillant d'ssous la tab'...

- Et 'fant de louc ! qu'a dissit' à Jhustine. Ol é reun jholi, thieu ! Et combein é-t-au qu'tu zou vends ?

- Et qu'é-t-au qu't'as vu là-d'ssous, asteur ?

- Et thieu ! qu'o fasit la Paulette en zi montrant la méchante penille roughe qui sârvait d'nappe.

Fî d'la mère ! Le sang d'la Jhustine fasit qu'in tour. A peurnit thielle salop'rie, la rollit' en boule...

- Té ! qu'a dissit' à sa copine. Ol é pas thieu que jh'vendons mais s'o t'piait et qu'tu zou veux, jh'te zou doune, o m'débarrass'rat jholiment' et o s'rat l'bénéfice de la jhônée ! Tant qu'à toé, grand boét-sans-soé, qu'a dissit' à Lucien, jh'te conseille de pas trainasser... Ol é moé qui rameun' la 4L et s'tu t'éboughes pas in p'tit, tu t'en r'vindras d'ton pied !



Le Docteur Jean, auteur de la célèbre "Mérine à Nastasie"

LE MOUDARNISME

O y'at thieuques temps d'ithyi, la Mère Gatineau dau Pas dau Louc, était' en visite chez son fî Jhean, l'assureur, qu'at fait bâti t'ine meison toute neû, dau coûté des Gonds, sus les bords de la Chérente...

Coume teurtous thiellés messieurs des assurances, i gâgne bein sa vie ; alors, vous compeurnez, li, sa femme et ses drôles, il avant tout l'moudarniss'. A son r'tour, voélâ c'que la Mère Gatineau at raconté t'a soun' émite, Mélanie Pelaud, qu'é t'accoubiée amvec Arnest Pelaud dau bourg de Crâzannes...

- Figure-te, ma boune émite, qu'o dissit la Mère Gatineau, qu'o y'at tout' à s'sarvî dans thielle thieusine ! Tu parles qu'ol é jholi ! Jh'ai jhamais vu reun de minme ! O y'at' ine cocotte-à-minute, o buffe n'en thielle cass'role buff'ras-tu, que jh'dinrions t'ine loucomotive ; o tomb' bein, ma nore, lé qu'é teurjhou pressée, o zi semb' qu'a descend pas dau train d'in jhour sus l'aut' ; coume thieu, al é pus vit'ment rendue t'embaucher !

O y'at' otout la caf'tière-et-les-triques... Thieu, ol é bizârre quand l'café t'é bouillu, o y'at' ine osiâ qui s'met' à piboller n'en thieul enghin ; jhe l'voéyons jhamais mais i feurme sa goule quand tu zi acaches sus in boution qu'il at dans le pessiâs !

Et pis, o y'at thieu grand-four-castré ; li, i l'avant saqué n'en in piacard... L'aut' jhour, o y'avait' ine jhène fumelle de jhau qu'était' enfeurmée d'dans... Jhe sais pas s'ol é passe que thieu four était castré qu'o zi conv'nait pas, mais a teurpait là-d'dans ! A teurnicotait sus lé qu'al arait bein v'lu s'souer, jhe t'en répons !...

Ah ! Et pis, o y'at' otout le lave-la-veisselle... Alors là, tu parles qu'ol é bein fait, zeu truc ! Tu zou fous tout fagnous d'dans : les piats, les tâsses, les cass'roles, les thuyères, les fôrchettes, les coutiâs, o râbate que l'yab' dans thieu matériel que jh'dinrions qu'o vat teurtout sorti à cassons mais o t'zou r'ssort approp'zi en reun de temps et ol é coume neû ! Moé, jh'zi foutris mon linghe sale amvec, ol arait pas d'soin d'ine aut' machine, jh't'en répons !

Et pis, la hotte-respirante : tu parles qu'ol é pratique thielle invention ! T'as pas b'soin d'te la fout' sus l'échine coume dau temps dau Père Mathurin quand jh'vendanghions... T'acache sus in boution peur qu'o s'mette en route ; ol é t'encruché au mur, o tint peur l'oupération dau Saint-Asprit... O t'buffe sus la teite ; jh'te garintis qu'tu riqu'ses pas d'sentî l'renfeur-mis !...

Et qu'é-t-au qu'o y'at' encoère coume moudarnités ? Ah ! Le congheul-la-soeur. A minme de là, t'as pus b'soin d'galoper à la bouch'rie ou à la coop : tu choésis c'que tu veux, ol é tout prêt... De l'agniâ, des coût'lettes de goret, dau beû, dau ghigouri... O y'at minme des mojhettes ! Tu zou sors, t'as pus qu'à zou feire chauffer dans thieu grand-four-castré et ol é tout. Pus b'soin d'feire la goraille, pus b'soin d'feire les courses, pus b'soin d'payer : tu parles qu'i faisant des écounoumies, amvec thieu !

- Et, qu'o dissit la Mère Pelaud, avant-i d'aut' z'endrets qu'la thieusine dans thielle bicoque ?

- Pour sûr ! qu'o répounit la Mère Gatineau. Il avant' ine grande souillarde lavoure o y'at' ine tab' et des fauteuils... Zeux, il app'lant thieu in séjhour. Tu parles qu'ol é prop' en thielle souillarde de séjhour... Il avant mis t'in tapis peur pas avoér fré t'aux pieds... Et peur pas qu'le temps zeu dure, o y'at' ine télé, ol é jholi, ol é tout en couleurs, n'on dinrait' in film de cinéma ! Jh'arions t'oyut tout thieu aut'foés peur laver les couches des drôles et peur feire la goraille, jh'nous serions moins fatiguées, té, jh't'en réponds !

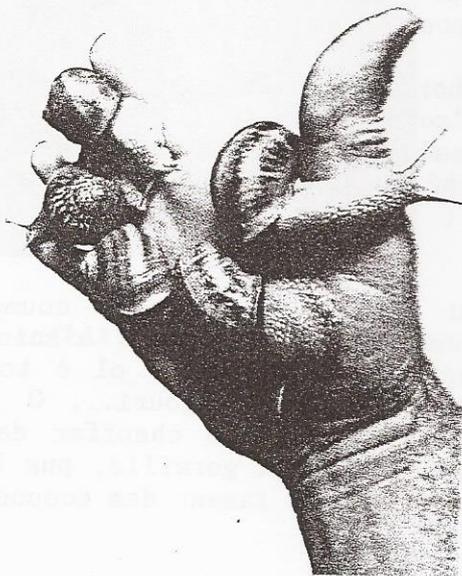
En d'ssous la télé, o y'at' in t'as-magné-ton-scope... T'acache sus troés-quat' boutions, ol apprend tout seul c'qu'o s'dit dans le poss' et l'lend'main, o t'zou récite sans s'tromper...

Ah moé ! O y'at pas d'choûses qu'il avant pas... Té, coument é-t-au qu'o s'appeule, thieu qu'i s'saque devant les zeuils, le drôle ? O finit' en scope otout ! Enfin... Tu zi fous ine boête dans l'buffet, t'argarde au travers peur eit' sûr qu'a seye bein en piace... Mon vieux, o t'surveillance coume Saint-Piâre à la porte dau Paradis ! Tu peux pas feire in pas sans qu'o t'voéye... Tu zi leisses ton cheun, o t'dit lavoure il at fait pipi...

A n'in moument, le p'tit fî t'a saqué thielle boête dans le t'as-magné-ton-scope qu'é d'ssous la télé ; ma peur' émite ! Jh'ai t'oyut' in cot' au thieur : jh'arions dit qu'ol était moé dans thieu poss' ! O y'avait' ine veille qu'avait minme sarraud, minme coéffe, minmes chausses... Les drôles qui rigoliant : "Mais ol é toé, Grand-Mère !" qu'o dissit l'pus jhéne... "Te fous pas d'ma goule ! que jhe zi répounis. Coument veux-tu qu'o séye moé ? Jh'ai pas boughé dau jhardin ni d'thielle meison !".

Ah ! Té... Jh'ai r'troué l'nom d'thieul enghin : ol s'appeule in r'gard'-mes-scopes ! Bein, peur zou bireuiller, creis-me, o zou bireuille ! Ol en pârd pas ine, moé, jhe t'en réponds !

Ah moé ! Ol é pas reun, thieu moudarniss'ment, chez teurtous thiellés z'assureurs !



"*Helix Aspersa Muller*", dite Cagouille, emblème du Saintongeais...

LE REPONDEUR

Dans beaucoup de maisons, le répondeur-enregistreur est devenu l'ustensile incontournable. Mais pour ceux qui, comme la Mère Gatineau, ne l'auraient pas encore expérimenté, il est bon d'en préciser l'un des "agréments"... Ainsi, lorsque surviennent des coupures de courant et que l'appareil reste connecté, il réagit comme une machine et répète à haute voix, inlassablement et à chaque sursaut d'électricité, le message enregistré ! Cela peut durer des heures...

Une seule solution : le déconnecter rapidement, ce que n'a pas fait Jean... Dans le cas présent, le répondeur invite à "rappeler ultérieurement et à laisser ses coordonnées..." Et voilà, pour l'infortunée Mère Gatineau, ce que cela donne...

Peur le deuxième cot, jh'allons don r'trouer la Mère Gatineau qu'at' encoère passé deux-troés jhours chez son fi Jean, l'assureur... Thielle foés, al at' été surprise en pieine neût par ine oraghe et créyez-me qu'a s'en souvinrat longtemps d'thielle neût ! Coume de jhuste, la Mère Pelaud, sa copine, qu'é t'aux z'aguets, n'en pârd pas ine de l'histoère...

- Et qu'o dissit la Mère Pelaud, lavoure é-t-au qu't'as passé la neût ?
- Ah ! Thieu, ol é t'ine drôle d'affaire, qu'o répounit la Mère Gatineau.
- Et coument thieu ? s't'elle. Qu'é-t-au qu'tu veux dire, asteur ?
- Oh ! Pas grand choûse...
- Ah ! Mais tu peux bein m'zou aspyiquer... Qu'é-t-au qu'at' arrivé ?
- Hmm ! Jh'ai dormi t'à coûté dau burâ dau drôle...
- Et amprès ? Jhe voés pas c'qu'ol at d'néfasté...
- Nez faste ou pas d'nez faste, moé, jh'ai pas feurmé l'oeil, comprends-tu...
- Et à cause ?
- Tout' la neût, ol at' oyut d'l'oraghe et d'la tempeite... Ol'éloisait' o peutait' o buffait... Ol en fasait' in raffût, moé, jhe t'en répons... Mais... ol é pas vrément' à cause de thieu qu'jh'ai pas feurmé l'oeil... Hmm ! Tu m' promets qu'tu zou répét'ras pas ?
- Malhureuse chrétienne ! qu'o s'ébraillit la Mélanie. Me qu'neus-tu pas assez ? Ai-jhi pas coutume de taiser ma goule quand tu m'zou d'mandes ?
- Si fait ! s't'elle, mais ol é qu'tu zou penses si fort que les aut' z'entendant teurtous quand minme ! Bon, enfin... Voélà don l'affaire... Sus l'cot d'mineût' o s'mettit' à buffer s'tell'ment fort douère qu'ol at tué la chandelle et qu'o y'avait pus reun qui marchait !
- Mais s'ol était mineût, qu'o r'peurnit la Mélanie estomaquée, coument qu't'as vu qu'la chandelle était tuée ? T'étais bein déjhâ dans l'nég', m'en doute...
- Non, passe-que... Tu zou dinras pas mais... jh'ai poûre quand o fait trot d'nég'... alors jhe mets la veilleûse. Bon, et pis, o t'argarde pas, thieu ! Ol é pas tes affaires... Jh'étais don là, saquée dans les bâlins ; douère, o mouillait coume vache qui pisse ! Tout d'in cot, la chandelle rev'nit... Ah ! que jh'dissis, ol é finit'... Au minme moument, jh'entendis dâriière la porte ine voix d'houme qui m'fasit : "Bonjhour ! Vous eites bein chez Jhean Gatinâ. Jhe vous invite à m'app'ler intérièur'ment ou beun à m'leisser vout' cordonnet".

'Fant d'la mère ! Jhe me r'deursis t'en assiant sus mon lit. Bein qu'é-t-ou thieu, asteur ? que jh'dissis. Thieu gâs é-t-i dev'nu fou ? Jhe zou sais m'en doute que jh'seûs chez Jhean Gatinâ, pusse qu'ol é mon fî ! Et peurquoé é-t-au qui m'demande de zi laisser mon cordonnet ? Jh'en arai d'besoin d'main au matin peur fermer mon cot'llon... N'en voélâ des manières !

In aut' cot' o s'remettit' à buffer et à râbater douère ; la chandelle copit' encoère... Jh'avis ine poûre, ma boune ! Ol était coume si l'yab battit son dail !

Troés minutes amprès, la lampe se rallumit' et coume de jhuste, ol était pas assez d'in cot, thieu gâs r'coumencit : "Bonjour ! Vous eites bein chez Jhean Gatinâ... Jhe vous invite à m'app'ler intérieur'ment ou beun à m'leisser vout' cordonnet..."

Fî d'garce ! que jh'dissis. I coumence à m'agacer, thieu-là ! Tu vas voér qu'i vat pas s'fout' de ma goul' longtemps ! Jhe r'mettis deux-troés guenilles sus l'dos pendant qu'o fasait kièr, jhe sortis de thielle chambrée d'in randon... Lavoure eites-vous saqué, aspèce de malhouneite ? que jhi dissis. Jhe vas vous feire voér, moé, si jhe vas vous app'ler intérieur'ment et vous laisser mon cordonnet ! Jh'avons pas idée, ine femme de moun âghe !

Attends in peu, té !... Oh ! Pis, au point lavoure jh'en sons, que jh'me dissis, jhe m'en vas l'seguir... S'il é pas n'en thieu corridor, i doét pas s'capî bein loin, m'en doute ! Jhe vas bein l'trouer thieuque part... Jhe rentris don dans l'burâ dau drôle... O y'avait' in téléphone amvec ine mini-télé à ras ; ine aut' télé in p'tit pus grosse qu'il app'lant' ine o-dîne-asteur ; o y'avait' otout ine boét' nég' amvec ine loupiote rough' qui restait' allumée : thieu, jhe sais pas coument' o s'appeule ni à quoé t'o sârt ! Ah moé ! O y'en avait bellechouse de thiellées âqu'ries là-d'dans... Mais point d'bonhoume !

A thieu moument, o foutit' in aut' pet douère, ma peur' émite, que teurtous thiellés enghins beurlutiant à pus n'en fini... 'Fant de louc ! Ol éloisait' en thielle piace ! Et racasse que jh'te racasse ! Jh'avis qu'ine grande poûre : ol é qu'o chéyisse tout à bas !

- Et thieul aristo é-t-i r'venu ? qu'o dissit Mélanie.

- Et bein, té ! O faut pas d'mander... In gâs d'minme, o s'accroche ! Il at r'coumencé ! Et laissez-me don vout' cordonnet ! Et app'lez-me don intérieur'ment ! Tout' la neût, qu'ol at duré ! Jh'en étis ouillée, ma pauv' drolesse, ouillée...

Au matin, jh'ai dit' à mon fî : "Ecoute-me bein, Jhean ! Ol é la peurmière foés que jh'te cause de minme, mais ol é pas la peine que tu m'invites in aut' cot s'ol é peur m'feire pâsser mes neûts... Jhe seûs pus t'en âghe !" - Et qu'é-t-au qu'o y'at, ma pauv' mère ? qu'o dissit thieu drôle. E-t-au thielle bôrdeleise qui t'at' empeiché d'dormî ? Ol é pas d'ma faute, à moé... - Ah non ! Ol é pas d'ta faute ? Et qu'é-t-ou thieu biton qu't'as leissé rentrer dans ta meison et qui m'at fait ses simagrées tout' la neût ?... Creistu qu'jh'ai pas compris lavoure qu'i v'lait' en v'nî ? "Bonjour ! App'lez-me intérieur'ment' et laissez-me vout' cordonnet !"... Dépeûs la mort de ton défunt père, jhamais peursoune s'at' adressé t'à moé d'thielle arroûgance...

Bein, sais-tu c'que thieu drôle at fait' au yeu d'me consoler ?

- Non ! qu'o dissit Mélanie. Qu'é-t-au qu'il at fait ?
 - Et bein, i s'est mis t'à rigoler, t'à rigoler, rigol'ras-tu... à n'en pisser dans ses thiulottes ! Et qu'i dissit : "Mais thieu, M'man, ol é l'répondeur !"

Alors là, ff d'la mère, o m'at foutu en'ine peutrassé... Et que jhi dissis : In répondeur ? Aspèce de grand feiniant, vat ! Et peux-tu pas répond' tout seul, asteur ? In jholi gâs qu't'as embauché ! Dau jholi t'ouvra-ghe qu'i vat t'feire ! E-t-au qu't'as d'l'arghent' à gavgner peur payer in vanitoux d'minme ? I t'en f'rat mé pard' que gâgner, jhe t'en répons !

Ah ! Ma peur' Mélanie ! Jh'en seûs t'encoère toute send'ssus-d'ssous ! In si bon drôle... Que jh'avions si bein' él'vé ! Minme que jh'avions vendu t'in mourçâ d'la beunasse peur zi donner t'ine situâtion et d'quoé l'ajh'ter in gabinet peur rassurer ses thyients... Ah moé ! Bornôcion les drôles ! O vaut meux t'él'ver des goret, té, jh't'en répons !

● Y SUBIET LE T'RNIER ET LE TRINZE DE CHAQUE MOUÉ ●

LE Subiet

JHORNÂU DES BONS BITONS ET DES BOUNES BITOUNES
des Chèrentes et dau Poitou
LE PLUS LU DES GRANDS PÉRIODIQUES DE PROVINCE

NOËL 1959





EMBYEME A-T'INE MALADIE

Chèrentes, j'at bien entendu que...
 Les chères thieu, les...
 Chèrentes, j'at bien entendu que...
 Les chères thieu, les...
 Chèrentes, j'at bien entendu que...
 Les chères thieu, les...

Des au main' à s'abandonner...
 Je pousse avec des sautoies d'...
 de croûte de roughe, et de bira sans...
 comme un's d'bonne d'ne...
 de l'au d'v'ra rôlé au les...
 de ses sautis. Le soir, prendant...
 me d'ine heure à être au...
 dans pour qu'cheyant d'ne...
 si les d'ales esme thielles de...
 la d'Jougné et a d'abéc...
 d'ore, la soue avre de la...
 l'ille.
 O fait in bêt babouin.
 Quand un péson qu'o fait que...
 in'f'ormé dans les ballas à...
 côté d'ine m'arçade de m'ine...
 me ! Hecement qu'el a bein...
 dau temps que j'ly g'p' pas...
 g'nte avre de m'loner dans la...
 v'ch'la, sans esme m'construc...
 rats lueher les couans de goret...
 bein gratuite. O' conçoit...
 p'one qu'o m'arier à des...
 et d'abéciller en crevasse la...
 soule p'roie de blanc et d'par...
 de m'ant' au d'p'ant, sans le...
 m'arçade.

Le p'p' bêt d'el'le pas...
 p'anté de m'aller en ville...
 voir le d'p'ic' ? M'construc...
 t'ant lueher les couans de goret...
 bein gratuite. O' conçoit...
 p'one qu'o m'arier à des...
 et d'abéciller en crevasse la...
 soule p'roie de blanc et d'par...
 de m'ant' au d'p'ant, sans le...
 m'arçade.



LE SUBIET MEURT EN BEAUTE

Pour le Numéro de Noël...
 Pour le Numéro de Noël...
 Pour le Numéro de Noël...
 Pour le Numéro de Noël...

vingt-quatre pages

Ce numéro exceptionnel 100

Pineau PARIAS

NOTRE DERNIER "SUBIET"



CHERNET



CHERNET



CHERNET

"Le Subiet", best-seller des journaux Saintongais...

LA COLOSCOPIE

(D'après un fait vécu en lieu et place cités)

Ah ! O faut que jh'vous raconte ine drôle d'histoère qu'at' arrivé o y'at pas bein des s'maines à ine cousine, la Francine Beurton, qu'é don la feille d'Albert Beurton d'Pessines, qu'était' in freire à ma mère...

Dépeûx thieuques temps, o s'pâssait pas t'ine seule jhônée sans qu'al èye mau d'intastins qu'al en était' ouillée et savait pus c'que feire de lé...

- Et ol é ta ménopause, m'en doute ! qu'o disait l'Jhean-Marie, soun houme.
- Jh'te f'ris voér, moé, s'ol é ma ménopause ! Occupe-te don d'tes fesses, mon peur' gâs ! Creis-tu qu't'es soubrant à la fin ! Seûs-jhi en âghe ? Pas pus qu'toé, m'en doute !
- Ah ! s't'i, te vess'ques pas ! Jhe disis thieu peur rigoler...
- Ah voui ! Et bein, moé, o m'fait pas rigoler...

Et v'là don thielle malheureuse femme partie t'à Saintes peur voér in espécialiss'. Il app'lant thieu t'in gastro-entérologue.

- Ah ! qu'a dissit, Docteur... Jh'ai mau, jh'ai mau... Châque jhour que l'Bon Yeu ameune, o m'tortille, o m'gargouille, o me zague... Docteur ! Faisez-me thieuque choûse, ol é pus t'nab'...
- Qu'o dissit l'Docteur, défaites-vous !

Et i s'mettit' à l'argarder sous toutes les coutures, peur dârrière, peur devant, peur en d'ssous, peur dessus, t'au mitant... I zi écoutit dans l'pessiâs, dans l'buffet, coûgnit d'ssus t'amvec ses doés...

- Et qu'i dissit, ma peur' femme ! Jhe trouve reun mais par prudence, jhe vas vous feire pâsser ine coloscopie ; ol é pas danghureux, o fait pas d'mau pusse que jh'vous endormirons... Vous vinrez à la thynique Richeyeu le Mardi 28 Octob' à 10 Heures dau matin, en "Service Ambulatoire", sans mangher ; la veille au sér, vous prenez la potion que jh'vas vous donner... Et vous sortirez t'à quateurze heures.

Ah moé ! La Francine était t'hureuse, hureuse, qu'a s'queneussait pus... A courit t'a courit jhusque chez lé :

- Ah ! qu'a dissit' au Jhean-Marie. Thieu gâs va m'soégner, li, jhe t'en réponds...
- Et qu'é-t-ou thieu Docteur ? qu'o fasit Jhean-Marie.
- Ol é t'in astro-glandeur-ologue !... O faut que jh'séyons t'à Richeyeu mardi t'en 8 à 10 Heures et que jh'demandions l'sarvice déambulatoère... I m'at don t'écoté les boyaux ; i vat m'feire ine qu'é-t-au-scopie avec prudence pendant que jh'dormirai... Toé, ol é pas la peine que t'ameunes ton pyjhama pusse que jh'sortirons dess' quateurze heures dau tantoût... I m'at douné otout ine portion t'à boère qui vat m'guéri !

*

Le 27 au sér, v'là don la Francine amvec thielle potion qu'al avait' appreitée au tantoût dans des bouteilles en piastic.

- Ah moé ! qu'a dissit, o fait beur'chouse à boére de thielle salop'rie ! Ol é pas bon... Enfin, pusse qu'o doét m'guéri... Jh'allons zou boére...

Quat' lit' qu'o y'en avait' à boére !!! Jhe sais pas s'o y'en at peurmi vous'aut' teurtous qu'avant déjhà pâssé d'thiellées sal'tés d'coloscopies, mais moé (et la Francine otout m'en doute !...) jh'appeule thieu des colic'scopies ! In cot qu'tout' est mélangé n'en thielle bouteille, o fait' ine espèce de bibine jhaune qu'on dinrait dau pipi d'chat ! Ol é salé, ol é sucré, ol é huileux t'en minme temps... Bornôcion ! Et peur zou arranger, ol a l'goût d'vanille ! 'Fant de louc ! Ol at tout peur piaire ! Tu zou boés et dess' qu'ol arrive à l'étaghe pus bas, t'o faut pas d'mander... L'résultat s'fait pas t'attend' !

Ah moé ! Vers les 6 heures et d'mie dau sér, la Francine couminçait pus trot' à rigoler ! A s'tortillait... Ine courante coume jhamais t'al avait' oyue !

- Et asteur ? qu'a dissit. M'é t'avis qu'jh'ai manghé t'ine toûne de m'lons trot mûrs ! Ol é peurtant pas la saison...

Pas moéyen d'argarder "Questions peur in Champion" ! Les questions a les entendait beun, mais al avait pas l'temps d'écouter les réponses ! Et galop' que jh'te galope... Ah ! A la fin dau jhônrau d'vingt' heures, a couminçait' à queneut' le ch'min des p'tits coins, jh't'en réponds...

- As-tu fini tes simagries ? qu'o dissit l'Jhean-Marie t'en rentrant d'tirer les vaches.

- Ah ! s't'elle, toé, fous-me la paix ! Ol é pas l'moument d'm'agacer... Jhe sais pas c'qu'ol é thielle piquette qui m'at dounée t'à boére, mais jhe t'en réponds qu'o m'brâsse, moé, thielle coll'au-scopie !

*

Le 28 au matin, sus l'cot d'neuv' heures, la Francine était déjhà prête dépeûs belle lurette que l'Jhean-Marie couminçait jhuste à sorti la R 11.

- Dépeiche-te, qu'a zi dissit' en teurpant. Jh'ai pu reun qui m'tint dépeûs hiâr au sér, jhe tins pus d'bout !... Le pus vit' que jh'nous en' érons, le pus vite que jh's'rons t'arrivés !

Ah ! Fî d'la mère ! Les voélà sus thielle 137 amvec la R 11 qui dounait tant qu'o pouvait' étend'...

- Dépeiche ! Dépeiche ! s't'elle en arrivant' aux quat'routes de La Vallée. T'occupe pas des travaux, pâsse !

- Ah moé ! s't'i, ol é pas ine voéture de course ! Amvec 200 000 kilomèt' au compteur et l'levier d'vitesse qui s'démanche, ol é déjhà pas mal qu'a nous emmeune !

- Jh'allons luper l'heure s'tu t'arrites à teurtous thiellés feux roughes...

- As-tu fini d'glapî coume thieu ? qu'o dissit Jhean-Marie qui couminçait' à s'énerver in p'tit. Jhe s'rons t'à l'heure, t'inquiète don pas !

En infet. Amprès l'cimentière des cheuns et la Butte des Vach'rons,

la R il peurnit' in éveurdin... A 10 heures tapantes, il arrivait d'avant thielle thyinique. La Francine était blanche coume in pet...

- Ah moé ! O m'viroune ! O m'gargouille ! Jhe creis bein que jh'vas t'aller m'coucher... Il avant bein des lits n'en thieul hopitau !

- Attends ! qu'o dissit Jhean-Marie. Jh'allons d'mander t'à la fumelle en biouse blanche qu'é t'au comptoère...

Ine jholie drolesse, ma foé, amvec des biâs zeuils biuts... Ouais ! Mais ol é pas tout d'avoér ine jholie goule ! Ol é pas teurjhou thiellées-là qui sont les pus phrâsantes, jhe v'z'en répons !

- Qu'o dissit la drolesse en pinçant l'bé, vous allez diractement' en "ambulatoire". Espérez t'ine minute, ma collègue vat vous condui...

- Qu'é-t-au qu'a parle de condui ? qu'o s'ébraillit Francine. E-t-au que jh' repartons ? Ah moé !...

A thieu moument, o y'at' ine aut' drolesse qu'arrivit' en biouse blanche otout, pas mé agrâlante que sa copine :

- Seguez-me ! qu'a dissit' en s'adeursant' à Francine. Moncieu r'vindrat vous teurcher pus tard !

*

La Francine était point trot contente.

- Coument thieu ? qu'a melounait, "Moncieu r'vindrat vous teurcher pus tard" ? Qu'é-t-au qui vat feire, l'Jhean-Marie, li ? Et qu'é-t-ou qui vat garder mon cabas l'temps que jh'dormirai ?

- Déshabillez-vous ! qu'o fasit la drolesse, et gardez s'ment le haut dau pyjhama... Etendez-vous sus thieu fauteuil... Jh'allons v'nî vous teurcher ranghément...

Jhe sais pas s'o y'en at thieuques-ins qui qu'neussant zeu système de "Service Ambulatoire" mais o faut que jh'vous aspyique in p'tit c'qu'ol é quand minme ! O vaut l'cot ! Ol é pas t'ine chamb' que v'z'avez : il app'lant thieu in "box" et d'amprès qu'en anyiaais, "box" o sunifie boête... Et bein, peur sûr qu'o m'semb' mé t'ine boête qu'ine chamb' d' hopitau (ol é pas Francine qui m'conterdirat !)... Ol at pas d'porte, pas d'eau, pas d'robinet, pas d'lit, pas d'tab', pas d'fauteuil, pas d'gabinet, pas d'étagère, reun !... Jhust in piacard et ine cheise-longue...

- S't'elle, bein é-t-au thieu vout' chambrée ? E-t-au qu'vous créyez que jh'vas m'fout' toute nue sus vout' fauteuil ? Et d'abord, lavoure é-t-au l'lit ? Jhe vas jhamais peuvoér dormi sus thieu matériel ! Et pis, o fait pas chaud... Les z'ardiateurs sont ghelés, jhe vas t'attraper fré... Ah moé, et pis o y'at minme pas d'porte ! Lavoure é-t-au que jh'seûs tombée ? Et mon pauv' Jhean-Marie qu'é tout seul...

Mais braille teurjhou ! La drolesse était déjhà basit'... Au bout d'in moument, la Francine se r'consolit' in p'tit :

- Au yeu d'pimer, qu'a dissit, jhe vas m'abrier en d'ssous thielle couverte. Mais ol é larghe coume reun, n'on dirait' ine since ! Ah moé don ! E-t-au

thielle cheise longue qu'il app'lant zeu déambulatoère ? M'en doute que jh'allons t'aller loin, amvec thieu ! Jhusqu'à chérat, voui... Bon, jhe vas m'déshabiller dans thieu coin d'piacard pendant qu'o y'at peursoune ; jhe vas jhuste garder ma combine, i f'rant c'qui veurant dau restant ! Bornôcion ! Jh'avons point' idée : ine chamb' sans porte, asteur !

*

Pas putoût fini d'serrer son drigail dans son cabas et d'se roller n'en thielle couverte, qu'é-t-ou qu'a voét' entrer dans son "box" ? Deux bitons en biuts d'travail qui s'en v'niant' à zeu tail amvec zeu boête à outils, in martâ, des kiés, des pinces...

- Et, qu'o s'en allait l'pus vieux, lavoure sont-i thiellés radiateurs tout neû qui marchant pas ?

- Ah moé ! qu'o fasit la Francine tout' ébarouie. Il ariant put coûnier... Ah ! Mais fî d'garce, ol é vrai : i peuviant pas coûnier puss' qu'o y'at pas d'porte !!!

- Et, qu'o dissit l'pus jhène, dinrions-jhi dau matériel neû ? O marche pas mé qu'les affaires dau gouvernement !

Et i s'mettit' à taper sus teurtous thiellés tuyaux... Parlez qu'ol é r'poûsant' in chantier d'minme peur thieuqu'in qui vint s'feire soégner ! Pendant thieu temps, l'aut' qu'était' à peu près d'âghe amvec la Francine, i la bireuillait d'coûté... Tu penses que thieu gâs, il était pas fou ! Il avait bein vut qu'al avait pas grand choûse sus l'dos (et ailleurs non pus m'en doute !) jhuste amvec sa p'tite couverte en travers de l'embourille...

- 'Fant d'la mère ! qu'o s'dissit la Francine. Si l'Jhean-Marie voéyit thieu, li qu'é point trot patient, i l'foutrit vit'ment douère, thieu coco ! Veut-i ma photo, thieu grand dégoûtant ? I veut pas que jh'dévire la couvert' otout ? Argard' don à ton tail, aspèce de malhouneite, que jh'ai les arpions coume dau yâs !

*

Au bout d'in peu mé d'ine heure, la Francine était teurjhou là, à l'attend'... A couminçait' à teurper n'en thielle installâtion ! A sentait bein in p'tit d'chaud qui zi montait' aux jhambes dépeûs qu'thiellés lascars étiant v'nus coûnier sus teurtous zeus z'arrangh'ments d'chauffaghe, mais ol était pas tout...

- Bon ! s't'elle, asteur... Jh'ai t'ine envie d'feire pipi qu'o tinrit pas dans in panier à salade... Jhe vas pas m'endormî de minme !

Et voélà thielle peur' chrétienne partie t'à longher l'corridor en combine, bounes ghens, peur trouver l'endrét qui l'intaressait...

- Tu vas voér, qu'a dissit, qu'il allant bein v'nî m'teurcher en thieu temps...

Coume de jhuste, cin' minutes amprès, pas manqué ! En s'en r'tôrnant' à son "box", qu'é-t-ou qu'a voét' ? In jhène drôle en biousse blanche lé tout, qu'attendait, l'air pas trot' agrâlant...

- Jhe vous attends ! qu'o dissit thieu gâs.

- Et bein, moé tout ! qu'o fasit la Francine qu'avait pas trot la langue dans sa poche. Et o fait mé d'ine heure et d'mie... Mais é-t-au qu'vous créyez qu'vous allez m'tripoter l'vent' avant que jh'dormisse ? De coutume, o m'faut mé d'troés' heures peur trouver l'soumeil, alors me bassinez pas ! Ol é pas dans vout' salop'rie d'déambulatoère qu'o vat s'pâsser m'en doute !

Cause ou cause pas, thieu drôle avait déjhâ t'empougné l'fauteuil qu'était' encruché sus des roulettes, et roul' roul'ras-tu dans thieul hopitau jhusqu'à temps d'trouer la chambrée lavoure espérait l'Docteur...

- Bein l'bonjour, Madame Berton ! qui dissit. Coument' allez-vous ?
- Té, s't'elle, ol é vous, l'astro-glandeur-ologue ?... Et o vat coume ol é m'né m'en doute... Jhe vous r'queuneus bein dépeûs l'aut' jhour... Mais disez-m'don, Docteur, si jh'veux dormî, o m'faut' in bon lit, pas thieul instrument !
- Vous tracassez pas, Madame Berton ! qu'o dissit l'Docteur. Tout vat bein s'pâsser...

Et avant qu'thielle malheureuse chrétienne èye t'oyut l'temps s'en' apeurcevoér, a sentit qu'o zi chéyit sus les zeuils, o s'mettit' à virouner autour de lé et a s'endormit coume in p'tit drôle qu'arit' oyut la teûtée !

*

Ouais ! Mais quand a r'trouit ses esprits, ol était pus pareil...

- Et moé ! Lavoure é-t-au que jh'seûs ? qu'a s'ébreumit. Et pis d'abord, o doét pas t'eit' de boune heure ?...
- Il est treize heures ! qu'o zi répounit' ine infirmiâre.
- Ah moé ! Ol é bein l'moument d'dormî ! Ol é l'heure que jh'nous mettons t'à tab' de coutume ! Et thieu peur' Jhean-Marie qu'a reun à mangher li tout...
- Calmez-vous, Madame Berton ! qu'o dissit thielle fumelle, pas mé phrâsante que les aut'... Vout' mari est sûr'ment parti déjhuner en ville...

La Francine fasit' in bond qu'a faillit' en cheire à bas...

- Jhe voudris bein voér thieu qu'i s'rit parti déjhuner t'en ville sans moé... En v'là t'ine idée ! R'conduisez-moé don t'à mon cabas que jh'me rhabille et jh'nous en allons... Et d'abord, allez-vous vous éboucher in p'tit peur savoér c'qu'o y'at' en thiellés boéyaus dau yab ? O coumnce à suffî grand'ment vout' coumédie...
- Ne vous aghitez pas, Madame Berton ! qu'o fasit la drolesse en la ram'nant' à son "box".
- Mais jh'm'aghite pas ! Lavoure é-t-au l'astro-glandeur-ologue que jh'zi cause in p'tit ?... Ah ! Docteur, qu'a dissit' en voéyant thieu gâs entrer. O faut que jh'vous dise : quand minme, allez-vous pas bintôt m'la feire thielle qu'ol-a-scopie, que jh'sachons c'qu'o y'at qui vat pas ?
- Mais ol é fait ! s't'i, jhe vous ai pâssé in p'tit' appareil par les voies naturelles pendant que vous dormiez... Vout' intestin é t'en parfait' état... Teurtous thiellés maux d'vent' que v'z'avez, ol é d'origine narveuse... O faut pas vous strasser coume thieu et ol érat mieux ! Quand vout' mari s'rat' arrivé, vous peurrez partî amvec li... Allons, à nous r'voir, Madame Berton !

Et thieu gâs dispareissit. Au minme moument, le Jhean-Marie rentrit.

- Ah ! s't'elle, te voélà, toé tout ! Tu tomb' bein... Lavoure étis-tu saqué ? Jhustement, jh'te teurchions...

- Jh'étis parti déjhuner t'au café-t-à-ras, à Mammouth ! Et ol arait bein été d'mmaghe qu'o sèye manghé peur des sots !
 - Coûment thieu ? qu'o fasit la Francine qui couminçait' à zou beurdasser t'en thieu "box". Coûment thieu déjhuner t'au café-t-à-ras ? Jh't'en foutris des Mammouth, moé ! Pendant que l'astro-glandeur-ologue me saquit son p'tit' appareil naturell'ment dans l'dârrière, toé, tu t'en allis caurî ?... Tu m'en fais t'in biâ zozîâ, toé tout !... Bornôcion !

Peurtant, tout d'in cot' à peurnit' in p'tit air finaoud...

- Et bein moé, qu'a dissit, en attendant jh'ai piqué in bon somme et o m'at fait dau beun... Jhe seûs bein contente de thielle médication... Ol é reun, comprends-tu, mon mau d'boéyaux... Ol é les nerfs qui s'foutant' amprès moé, ol é tout ! Alors, jhe vas t'sunifier t'ine boune choûse : à parti d'aneut et jhusqu'à dorénavant, pendant qu't'éras tirer les vaches au sér et panser l'beitière, moé jhe me tress'rai pus ; jh'érai p'têt bein' otout mangher t'au café-t-à-ras !...



- Espérez ine minuite, j' vas qu'ri mossieu.
- Qu'ri mossieu ?
- Vouï, j' vas l' jucher.
- Le jucher ?
- Enfin, j' vas li dire qu'i vinge, s'i faut parler français !

Le verbe Saintonguais, revu et corrigé par B. GAUTIER

LA LETTRE A BIROLUT

(Thieu é résarvé t'à teurtous thiellés-là qui qu'neussant bein
les histoères de thieu gâs...)

Asteur, jhe vas vous rappeurter la lett' que moun émit Birolut'
at r'çue (ou bein' arait put r'cevoér !) d'ine grande admiratrice :

"Mon châr Birolut,

Jhe pense que v'z'allez vit'ment m'remett'. Jhe seûs la Mère
Gueurlaud de Mène Ghénisse, Léontine de son p'tit nom, qu'è t'accoubiée dépeûs
60 ans amvec l'Arsène Gueurlaud d' Soulignounes.

Jh'êtis t'assise l'aut' sér au peurmier rang t'à Léoville pendant
vout' pestacle, lavoure ma p'tite feille Sophie d'Saint Porcheire m'avait'
emmenée. Jh'avis t'ine robe verte et in ghilet rouge et in cabas nèg' que
jh'tenis sus les gh'neuils...

Aspèce de grand câlin ! Vous m'avez bein fait rigoler amvec
teurtoutes vous histoères mais o'y'at thieuques bricoles que jh'veuris vous
sunifier. D'abord, peur l'Aérobic, ol é pas bein pratique d'aller zou voér
jhouer t'à la sortie d'la messe de Léoville ou d'galoper jhusqu'à St Ghenis...

Jhe pouvons feire la minme chouse nous aut' otout à Soulignounes.
Telle que vous m'voéyez, jhe m'en vas prév'nî teurtoutes mes copines dau club
et jh'allons nous mett' au tail dimanche au matin... Jhe vous tindrons t'au
courant et s'o marche pas peur thiellés éripits, jhe vous d'mand'rons p'têt
bein' in p'tit cot de main...

Jh'ai bein compris otout qu'thiellés enghins d'o-dine-asteur, o
vaut pas l'arghent qu' teurtous thiellés inghénieurs en d'mandant, qu'i séyant
d'Grenob', de Saintes ou d'Jhonzat ! Cheu nous, l'Arsène a v'lu t'en ajh'ter
in otout mais jh'avons bein crut qu'jh' allions feire queurver tout l'beitière ;
qu'o mouille, qu'o neighe, qu'o vente, thiellées pauv' vaches étiant douère
dau matin au sér, rapport qu'i les créyait' à l'abri n'en thieul enghin et
qu'i les feurmoghait minme pus...

A force d'acacher sus les boutons à drête et à gauche, o les avait
teurtoutes dérèguiées... A galopiant tout' la sainte jhônnee, a doûniant pus
zeu lait, al étiant gonf', al aviant des mammites à pus c'que savoér n'en
feire, a veiliant pus, al alliant pus t'au viâ !

"Minfiez-vous, qu'o nous dissit l'vétérinâre, vos vaches allant
teurtoutes dev'nî folles ! Amprès t'o faurat les abatt' et vous s'rez pas pus
fins !".

Alors, jh'avons dit' o faut pas qu'o dure si longtemps qu'les
foères de Saintes, thielle histoère ! Savez c'que jh'en avons fait d'l'o-dine-
asteur ? Jh'l'avons doûné t'au drôle ; li, i y'at' entré ses biques, i z'a

réguié peur le bouc et au moins, zelles, a d'vindrant pas folles, ol é pas t'encoère à la mode !

Peur thiellés foutus battaghes, jhe savons bein c'qu'ol é nous aut' teurtoutes, les femmes de Soullignounes. Nous houmes sont bein jhaïssab' zeux tout, quand vint l'moument... Le problème ol é qu'asteur, il allant ni t'à pied, ni t'en vélo, ni t'en mobylette ; il allant' en 4 L, voui Monsieur ! Et à quateur-vin-dist' à l'heure, jh'aime meux vous dî qu'il en fasant thieuques tours, de cinq heures dau sér à cinq heures dau matin !

In cot' à Saint-Porcheire, in cot' à Corme... Mais moé, jhe seûs pus fine que la fumelle de vout' histoère... Jhe leisse pas moun houme s'arreiter t'au bistrot dau mitan : jhe l'envoèye direc' à Saint Gheorges des Couïtas ! Il a jhust' le temps d'feire la route que la bistroquette al ouv' déjhà boutique !

Mais s'ol é pas trot' abuser d'vout' temps, o y'at' in aut' sujhet que jh'veuris v'z' entert'nî. Peur la Nau, ma p'tite feille Sophie m'at' envoéyé t'ine caissette lavoure o y'at' vout' nom et vout' goule en d'ssus. "Coume thieu, qu'a dissit, tu peurras les écouter tous les jhours, les histoères dau Birolut !". O m'fait bein piassi d'avoèr vout' photo vu que jh'vous troue putoût bel houme et... vous zou dinrez t'à peursoune, mais peur pas qu'on m'la peurnisse, jh'ai saqué la boète en d'ssous moun oreiller !

Mais peur thieu truc en piastic et la boubine qu'o y'at' d'dans, qu'é-t-au qu'o faut' en feire ? Jhe zou ai pousé d'avant l'post' et coume jhe seûs branchée sus RTL toute la jhörnée, jhe pensis qu'il alliant bein fini peur zou voèr et m'bailler thieuques-ines de vous histoères... Mais, beurnic ! Dépeûs thynze jhours que jh'ai thielle caissette, jh'vous ai pas t'entendu in seul cot'...

Peurrez-vous zeu téléphoner peur zeu sunifier qu'o y'en at pas qu'peur teurtous thiellés chanteurs qu'habitant' à Paris, qu'o faurit' otout penser in p'tit' à ceuss' des villaghes ?

Peur l'aut' sér à Léoville, jhe veuris vous dire que l'Arsène, ol était pas l'meur qui silait d'minme dans thieu micro ! Li, jhe l'avis foutu t'au lit avant d'partî amvec ine boune tisane, vu qu'il avait' attrapé la queurve à ine battue au r'nard ! V'savez, o y'at' pas qu'in bourrin qui s'appeule Martin !

Vous dinrez bein des choûses au Grand Simounet' qui m'at bein fait rigoler t'otout, mais disez-li don d'pas s'énarver d'minme amprès thieu drôle qui zi at sarvi son biftéque : ol était pas d'sa faute à li si l'ghendarme s'at' acharné d'minme sus les coins d'son peurmis !

S'o y'at' in jhour ine piace de lib' dans vout' r'group'ment, pensez don t'à moé, o s'rit pas d'refus ; jhe f'ris bein l'affeire m'en doute, vu qu'vout' parlanghe, jh'le qu'neus dépeûs longtemps et que jh'l'ai qu'neussut bein avant qu'vous séyez neissut !

Amvec mes salutations peur vous'aut' deux sans oubyier Goul' à R'ssort, mais seurtout peur vous, Grand Birolut.

Léontine Gueurlaud
de Mène Ghénisse, Soullignounes!!

.../...

Et voelà, thieuques jhours amprès, c'que l'Birolut zi at répounut (ou arit put zi répond' !), en Français, passe-qu'ol é t'in houme coume o faut et qu'si thieu-là ol é pas t'in bon gâs, ol é moé qui comprends pus reun !

Jhuste thieuques mots, peur pas déc'voér la Mère Gueurlaud et qu'i sait bein c'qu'o faut dire aux gheness' peur zeu feire paisî, m'en doute otout peur zeu donner in p'tit d'bounheur, passe-qu'il é neissut coume thieu, amvec d'la bonté dans l'thieur...

"Chère Madame Grelaud,

Merci pour votre gentille lettre. Je me souviens très bien de vous, au premier rang à Léoville ; je me souviens surtout de vos beaux cheveux blancs... C'était sans doute un peu ceux de "La Vieille" que j'ai fait revivre dans mon spectacle.

Je réponds à votre question principale. A propos de la cassette, gardez-la bien sous votre oreiller ; elle vous portera bonheur... Moi, de mon côté, je vais écrire tout de suite à RTL pour leur dire qu'une vieille dame, quelque part en Saintonge, attend d'entendre mes histoires... Mais vous comprenez, je ne suis pas encore quelqu'un de très conséquent, alors ils m'ont un peu oublié ! Un jour vous verrez, ils penseront à moi...

En attendant, demandez donc à votre petite fille de s'occuper de la bobine en plastique... Elle saura peut-être la mettre à un autre endroit où ils la verront mieux. Et je suis sûr qu'en appuyant sur un bouton, vous pourrez alors écouter mes histoires quand vous voudrez...

Je souhaite de passer encore longtemps de bons moments en votre compagnie et suis certain que notre "parlanghe", vous le connaissez mieux que nous !

Votre dévoué Birolut".

Et bein, dépeûs qu'Birolut at' écrit à RTL et qu'la Sophie at' argardé t'à thieu post', la Léontine écoute la radio t'à lonyeur de jhônnee et tous les jhours, al entend les histoères de soun émit' !

Et m'en doute qu'à chaque cot qu'i s'rat sus ine scène, qu'o sèye à Saintes, à Saint-Simon, à Saint Gheorges de Didoune, à Mâtha t'ou ailleurs, o y'arat' au peurmier rang, ine veille amvec ine robe verte, in ghilet roughe et in cabas nég' bein serré sus les gh'neuls...



L'HOUMEOPATHIE

Figurez-vous qu'ma cousine Jhosette qu'é t'accoubiée amvec le Jhean-Paul de Balanzat' en troésième noce, a t'oyut thiellés jhours dârniers, thieuques soucis d'santé. Ol é t'ine choûse qui nous arrive à nous'aut' les femmes, passé la cinquantaine : jhe savons pas peurquoé mais tout d'in cot jh'avons chaud, jh'avons chaud...

- Ah moé ! qu'o dissit la grand-mère qu'habite à l'aut' bout dau villaghe, jh'y pouvons reun mais nous'aut' les fumelles, jhe sons coume thieu d'in sang qu'jh'avons chaud' et fré !

L'aut' jhour qu'o neigheait' à groûs r'volins, la Jhosette était' achâlée au mitan d'thielle thieusine ; o zi caûrait dans l'échine, a suait' a buffait, a savait pus c'que feire de lé...

- Ah moé ! qu'a dissit, o m'semb' avis qu'o m'f'rit dau beun d'ouvrî thielle feneit'... Jhe respir'ris t'in grand cot...

- Arreite don tes simagries ! qu'o s'ébrétit l'Jhean-Paul. Es-tu folle ? O gheul' à pierr' fend' ! E-t-au qu'tu veux nous feire attraper dau mau ?

- Et, s't'elle, de quoé t'piains-tu ? Jh'allons sensément feire des écounoumies d'chauffaghe, thieul hivâr, s'o continue !... Quand minme, qu'a dissit' à sa copine Denise qu'était v'nue boère le café, jhe comprends pas thielle coumédie : moé, de coutume, que jh'seûs teurjhou frède coume dau yâs d'la teite aux pieds, d'thieu cot jhe bouille de chaud, jhe sue, jhe transpire que jh'mouille ma ch'mise tant qu'à bon compte ! Amvec thieu que jh'peux pus t'appeurher le Jhean-Paul à cause qu'i dit que jh'seûs coume la ch'minée : que jh'i beûrle le d'avant pendant qu'i s'gheule le dârière !...

- Et, qu'o répounit Denise, jhe sais pas c'que t'as, moé, mais va-t-en don voér le Docteur Durand à Saintes, jh'te fous mon billet qu'i t'zou f'rat vit'ment pâsser, moé, jhe t'en répons ! Tu parles qu'ol é t'in bon docteur ! I soégn' tout : les rhumatiss', les rhum' de çârveau, le mau d'estomaque, le mau d'teit'... I t'soégn'rat bein ta chateur otout !

- Et qu'é-t-ou thieu docteur ? Jh'le qu'neus ni d'Eve ni d'Adam !

- Ol é t'in houméopathe ! I t'doûn'rat des globules... Ol é reun à pren'r'... O t'refréd'zirat et tu voéras qu'tu peurras t'appeurher d'toun houme sans qu'i s'foutisse en peutrasse !

*

Deux s'maines amprés, v'là la cousine Jhosette au volant d'sa 2 CV partie voér le Docteur Durand à Saintes :

- Voélà, Docteur ! qu'a zi dissit' in cot dans son gabinet. Jh'ai des buffées d'chaleur ; jhe peux pus durer, jhe fais t'attraper la queue à moun houme vu que jh'peux pus t'nî la meison feurmée... Faisez-me thieuque choûse peur me r'fréd'zir et peur me feire pâsser thiellées buffées...

- Et lavoure é-t-au qu'o vous buffe, ma boun' dame ? qu'o fasit l'Docteur qui coumînçait' à n'en avoér vut thieuques-ines dans l'minme état qu'lé...

- Oh ! s't'elle, o m'prend' au creux dau pessiâs, o m'remonte jhusque dans les jhotes, jh'ai l'thieur qui coûgn' à pus n'en finî coume si jh'avis teurpé

au thieu dau veursour troés heures de rang, o m'cope les jhambes, jhe sue mé qu'au 15 A-oût au pit' dau soulail sus l'pailler, jhe supporte pus reun sus moé minme pus mon ghilet ni mon sarraud, jh'étouffe ; la neut' ol é pareil, o m'court que jh'peux pas feurmer l'oeil...

- Bon ! qu'o dissit l'Docteur. O vat jholiment ! Jhe sons pas sortis dau champ d'baillarghe ! Jhe voés c'qui vous magne : ol é la ménopause. Jhe vas vous soégner thieu coume o faut...

- Et qu'é-t-au qu'o faut qu'jhe fasse ?

- S't'i, ol é pas difficile.... Voélà l'ordonnance, vous comptez troés grains l'matin, troés grains l'midi et troés grains l'sér ; les aut' vous les peurnez teurtous à la foés ; vous seuguez bein tout c'qu'ol at d'écrit sus thieu papier... Faisez bein attention à pas n'en oubyier !... Vous ouby'rez pas non pus d'me donner 190 F otout et o f'rat l'affaire !

- Et, qu'o dissit la Jhossotte in cot douère, jh'ai pas compris grand choûse, jhe sais minme pas lavoure o faut que jh'me les foutisse thiellés grains mais pusse qu'ol é t'écrit sus thieul émolé, o doét pas eit' bein compyiqué ! Jhe vas t'aller à la pharmass'rie et jhe verrons t'in cot rendue t'à Balanzat !

*

Pas putoût descendue d'la 2 CV, a jhuchit :

- Jhean-Paul ! Vins don voér... Thieu docteur m'at donné tout' ine belughée d'médications ; tu vas m'ajhider t'à les compter tout d'suite : le pus toût que jh'coumenc'rai, le put toût qu'o m'refréd'zirat... Troés t'au matin, troés t'à midi, troés t'au sér...

Quand l'Jhean-Paul voéyit tout thieu éparé sus la tab', i coumencit' à jharper n'en thielle thieusine :

- Ah moé don ! qui dissit, mais ol é tout miniscule ! Jhe zou voéyons quasiment pas. E-t-au qu'jh' allons eit' forcés d'mett' la chandelle à chaque cot qu'o faurat que jh'comptissions thiellées salop'ries, asteur ? Coume s'o coûtit pas t'assez châr thiellées fractures d'électricité !

Quand la Jhossotte voéyit lé tout thieu chantier, al était pus boune à pren'r avec des pincettes ! O roulait peurtout' o s'égueurnait'...

- Mais é-t-au la pinule qu'i veut que jh'peurnisse ou des médicaments peur la ménopause ? O faurit savoér !... Ote-te d'là, qu'a jhuchit' au Jhean-Paul, qu'o vat tout cheire sus la sole... O s'rat' jholi t'à raballer, jh't'en répons ! E-t-i fou thieu docteur ? Creit-i que jh'vas compter tout thieu à châ in ? Troés t'au matin, troés t'à midi, troés t'au sér ! In piein tub' le dimanche, in piein tub' le jheudi et encoère in aut' le mardi tous les 15 jhours ! Et combein é-t-au qu'o y'en at là-d'dans ?... Jhe vas pas feire que thieu, m'en doute : compter, compter, compter... Bein... In. jholi invent'ment !

- Et qu'é-t-au qu'tu vas feire asteur, qu'o dissit Jhean-Paul, avec teurtous thiellés grains d'houméopathie ?

- Et bein, tu vas zou voér, c'que jh'vas feire : zou fout' aux poules et jhe vas m'débrouiller tout' seule... O m'f'rat mé d'beun, jhe t'en répons, et o m'coût'rat moins cher !

*

Hé beun ! D'vinez don c'qu'a fasisit, la Jhorette !... Matin, midi et sér, a s'assiyit' au mitan d'sa thieusine amvec son chap'let en main... A comptit troés grains : in peur le "Jhe vous salue Marie", in peur le "Nout' Père" et in peur "L'ac' de contrition"... Et voélà c'qu'o dounit :

"Jhe vous salue bein, Marie ! Ol é t'à vous que jh'm'adeurse en peurmier passe-que vous eit' ine femme coume moé. A vout' âghe, o doét y'avoér thieuques lunes que vous savez c'qu'ol é qu'thiellées buffées de r'tôt d'âghe. S'ol était' in effet d'vout' bonté, vous m'feriez pâsser thielle chateur et ranghément si possib'... Le Seigneur é t'amvec vous, thieu jh'zou sais, jhe vas zi dire deux mots tout d'suite !

Nout' Père qu'es t'en haut ! Jhe sais bein qu'ton nom é santifié et qu'o faut bein otout qu'ton règn' vinghe ! Mail ol é pas t'ine rason peur m'envoéyer des buffées d'minme ! Jhe veux bein qu'ta voulonté sèye faite peur-tout mais o faut pas s'acheurner sus moé ! M'é t'avis qu'o faut partagher in p'tit amvec les aut'... Ol é c'que jh'ai t'appri au catéghiss' !

Ol é pas la peine de m'douner dau pain tous les jhours vu que l'Jhean-Paul é là peur thieu. Jhe peurfér'ris qu'tu m'refréd'zisses le pessiâs, le jhabot, le calâs et tout l'restant ! Jh'te pardoune toun offense passe-que d'étant là-haut, tu peux pas yère te rend' compte... Mais thieu-là que jh' pardoune pas, ol é l'Docteur Durand qui m'at foutu des grains miniscules à pas peuvoér zou compter, en piace des r'mèdes que jh'zi d'mandis... Jh'aris bein la tentation de zi dire ma façon d'penser mais o m' délivrerit pas jholiment d'mon mau !

Peur la contric'tion, jhe dinrîs s'ment que jh'regrett' bein d'avoér thyitté 190 F à thieu docteur, vu les résultats que jh'en ai t'oyut ! Denise m'avait dit qu'il était infiniment bon et qu'il avait pas d'démain... Il é bein chéti, voui ! Jhe prends la feurme résoultion, amvec vot' secours, de pus t'aller l'voér amprès et d'feire, boune ghens, la pénitence que vous veurez, peur me guérî pus vite ! Ainsi soét-il !"

Et beun, créyez-me si vous zou v'lez, amprès six moés d'thieu réghime, la Jhorette avait pus d'buffées d'chaleur et al en at pus jhamais t'oyut dépeûs... Et si vous v'lez mon conseil, peurnez don moude sus lé : o f'rat jholiment gâgner d'sous à la Sécurité Sociale !



LES HOUMES SARANT JHAMAIS DIRE "JHE T'AIME"

Ol é t'à vous aut' teurtoutes, les femmes, que jh' m'adeurse : avez-vous troué in jhour in gâs qui séye capab' de vous dire "jhe t'aime" ? Ah ! Dame, thieu, ol é t'ine race qu'é t'en train d'se pârd', m'en doute...

Moé, jh'ai jhamais dut tirer l'bon limérot' o faut creire, passe-que y'en at pas in qui m'z'at dit coume o faut ! Si... In jhour, jh'avis yère mé d'thyinze ans, o y'en at' in qui m'dissit coume thieu : "Toé, jh't'aime passe-que t'es jholie et qu't'as d'biâs zeuils !" - "'Fant d'la mère ! que jhi répounis, s'tu m'aimes s'ment peur thieu, o vat pas t'aller bein loin nout' affaire ! Peurfite n'en bein passe-que n'en thieuques années, tout thieu o s'rat foutu, o rest'rat pus grand choûse qui t'int'aress'rat !"

Ghénéral'ment, ol é jhustement vers les thyinze ans qu'o les prend. Là, i sont' encoère quasiment dans la dorne de zeu mère qu'i sont déjhâ tout feu tout fiamme... Quand i dounant d'la voix, i savant pas s'i d'avant la poser sus la branche dau bas ou l'encrucher sus thielle d'en haut ; i savant pas c'que feire de zeus bras et par d'ssus l'marché, il avant troés poéls qui s'battant' en duel sus zeu goule, au beau mitan d'zeus boutons !

Alors là, créyez-me, ol é pas la peine de zeu d'mander in "jhe t'aime" : i sont bein trot' othiupés à aut' choûse ! Ol é coume thieu-là qu'arit jhamais touché t'in volant d'sa vie et qui veurit m'ner t'ine bagnole au garage... O démarre mal, il oubyiant d'tirer le starter, o vat d'traveurs, et des foés, o loupe minme la porte d'entrée ! Non, o s'rat peur pus tard quand i sarant coument mett' la machine en route, la laisser tôrner sans qu'a cale et seurtout, l'arreiter t'au bon moument !

Thieuques années amprés, les v'là d'venus des houmes. Des vrais t'à thieu cot... Capab' de viser jhuste au mitan d'la cib' rapport qu'au sarvice militeire, on zeu z'apprend' à tirer et à s'sarvî courrectement d'zeux z'instruments sans les câsser !

Alors là, mes bons, i s'sentant pus ! Des houmes, jhe sons des houmes ! qui s'répétant, pus fiârs que des jhaus t'au mitan d'ine bâsse-cour ! Mais coume il avant point' encoère fisqué zeu choix sus n'ine poule, i feurmant zeu caquet' en s'disant qu'o y'at reun qui presse... Les "jhe t'aime", ol é m'en doute ine affaire de vieux !

A 30 ans, là, il avant troué chaussure à zeus pieds ! Ah moé ! Bounes ghens... I sont s'tell'ment pressés d'prouer t'à zeu moétié qu'al é la boune, qu'il avant minme pus l'temps d'dire ouf !... Et pis, allez don zi dire thieuque choûse dans l'creux d'l'oumerolle, à thielle bein-aimée, quand o y'at le p'tit dârnier qu'é tout jhuste neissut qui s'met teurjhou t'à brailler au bon moument, p'têt bein jhustement' à thieu moument lavoure les mots vous seriant sortis d'la goule ! Vat t'feire fout' Pinâ, ol é l'heure d' la teuté et ol é pas t'encoère peur thieu cot qu'vous zi dinrez "jhe t'aime" !...

*

L'houme de 40 ans... Ah moé ! L'houme de 40 ans... Ol é pas reün ! Il é l'pus beau, l'pus fort, l'pus intelligent... et l'pus vaillant ! Enfin, ol é li qui zou dit... Mais ol é vrai qu'o y'at ghénéral'ment pas b'soin d'le jhucher deux cots peur qu'i s'en vienne à son tail ! Peur in p'tit que jh' séyons, nous aut' les femmes encoère agrâlantes, i s'fait pas prier, jhe v'z'en répons !...

Mais asteur, ol é qu'il é t'accoutumé... Dire "jhe t'aime", ol é t'ine affaire de jhènes ; à 40 ans, ol é sensément ridicule ! Peur d'ssus l'marché, jhe d'vons bein nous en douter qu'i nous aimant vu qu's'i nous aimant pas, o y'at belles lunes qu'i seriant partis... Minme que s'i veuliant, ol é pas t'ine fumelle de 40 ans qu'il ariant mais deux d'vingt tout probab' !

Et pis, vous z'avez teurtoutes qu'neussut, m'en doute : ol é pas quand o y'at deux-troés grands drôles de 13 - 14 ans dans n'ine meison qu'ol é l'pus coûmode peur s'exprimer ! "Chut ! Grand sot, qu'vous zi disez... Fais don attention ! Ol é bein l'moument, pendant qu'il appeurnant zeus l'çons !"... Et thiellés mots tend' que v'z'espérez dépeûs mé d'thyinze ans, ol é pas t'encoère aneut qu'vous les entendrez !

Et les années passant... 'Fant de louc ! Pus qu'jh'avançons, pus qu'a passant vite ! V'là les 50 ans qui s'ameument... Mais là, o y'at pas qu'les années qui foutant l'camp, créyez-me ! Vout' houme qu'était si vaillant, si pressé, si fort, v'là qui coumince à mollir, li tout !

Il é là, tout' acabassé dans son fauteuil à lire son jhônau... Li qu'avait pas d'paix... in jhour sus deux -et encoère, en l'ret'nant ! -asteur, i peut pas m'ner ine yée qu'il é déjhà carboune et o y'at des sêrs, v'z'avez l'temps d'feire vout' veisselle, d'argarder la météo, "Thalassa", "Faut pas rêver" (ol é l'cas d'zou dire !) et d'repâsser tout vout' pilot d'linghe de la s'maine avant qu'i s'décide à s'émoyer t'in p'tit ! Et qu'é-t-au qu'i fait, jhuste amprés son "d'voér conjhugal" ? Ol é pas t'à vous aut' les fumelles, que jh'm'en vas zou apprendre', m'en doute : i s'endort ! Et créyez-me, ol é pas d'main au matin quant i s'réveill'rat qui songh'rat' à vous zou dire, "jhe t'aime" !

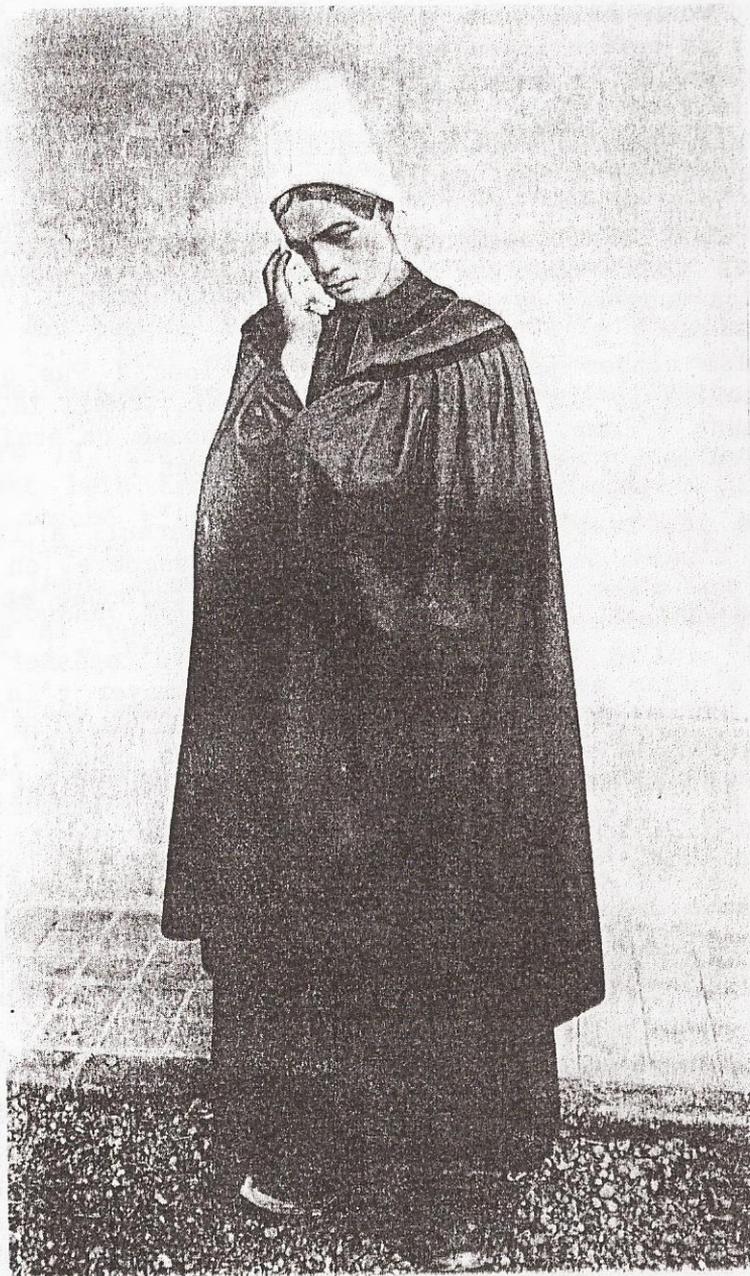
Et pis, 60 ans, 70 ans ou mé... Alors là, moé, jhe qu'neus pas t'encoère ! Disez m'don, vous aut' qu'avez déjhà t'in houme de thielle estamelle : é-t-i pus fin peur trouer thiellés mots qu'jh'espérons dépeûs des lunes ? A-t-i enfin sentu qu'o manquait thieuque choûse ? Jh'm'e zou d'mande...

"Et, qu'o pense thieu gâs pendant thieu temps en ar'gardant l'footballe, al é t'à coûté d'moé, é-t-au pas l'principal ? Asteur, amvec son r'tôr d'âghe, ses ch'veux blancs, ses kilos d'trot' et sa catarat', a vat pas s'ébougher bein loin, m'en doute ! Pourquoié jhi dinris-jhi "jhe t'aime" ? Jh'aris l'air fin, à moun' âghe !"...

*

Et m'é t'avis qu'nous aut' les femmes, les beurghoêses, les fumelles, jhe deurons nous continter d'thieu tout' nout' sainte vie, passe-que thiellés foutus troés mots, i sarant jhamais trouer l'moument d'nous les bailler !

Mais jhe vous garintis d'ine choûse : jh'ai t'oyut qu'ine drolesse ; oh ! amvec lé, jhe seûs tranquille : a sarat zou r'piacer ! Mais si l'Bon Yeu m'avit doûné t'in drôle otout, les peurmiers mots que jh'i aris t'appris t'à dire, ol é : "JHE T'AIME" !...



La Bascouette, personnage typique de "La Mèrine à Nastasie"

LE VOEYAGHE A SURGHÈRES

(Fait vécu !...)

L'aut' jhour, o nous é t'arrivé in cot, à ma feille et à moé, qu'é pas t'ordinaire... Jhe vas vous bailler thielle histoère...

- Qu'o dissit la drolesse, M'man, d'main les vacances sont finies, o faut qu'tu m'rameunes au train... I part à 2 Heures dau tantoût d'Surghères... Jhe nous dépeich'rons t'à déjhuner et coume thieu, jhe s'rai rendue chez moé, à Strasbourg, pas trot tard vu qu'dans deux jhours, ol é la rentrée...

Voui ! Passe qu'o faut que jh'vous aspyique : thielle drolesse, al é pas coume les aut'... Son père et moé, jh'en avons fait qu'ine mais jhe jhe l'avons pas loupée, jhe v'z'en répons ! Au yeu d'seguer ses études à Poétiers coume teurtous thiellés grands drôles d'ithy, o faut qu'a s'en aille à 950 Kms ! In cot' en All'magne, in cot' à Strasbourg... Ol é pus pratique, té, m'en doute...

- T'aras bein in jhour fini d'les seguer, qu'o dissit son père, thiellées foutues études ! Quand tu les aras rattrapées, tu nous zou dinras, o f'rat dau beun au port' monnaie ! Jhe peurons p'têt changer thielle bagnole qui roule dépeû mé d'dix ans, asteur !... M'en doute que jh's'rons t'à la r'traite s'o continue...

- Et, que jhi dissis, ol é pas l'moument de zi coper soun' éveurdin, asteur qu'al é si bein lancée ! Thyitte-la don feire... A trouvinrat bein in jhour l'tarminus tout' seule !

Tout d'in cot' en parlant d'tarminus, jh' argardis la pendule :

- Ah moé ! que jh'm'ébraillis. Mais ol é t'ine heure et jhe sons pas t'encoère à tab'... Grand malheûr ! Et l'train qui vat partî sans lé... Allez, allez que jh'dissis t'à la drolesse, dépeiche, dépeiche, grouille-te au yeu d't'argarder pendant' ine heure dans la guiace et d'te beurdoérer la goule amvec teur-toutes thiellées salop'ries, et toé que jh'dissis t'à moun houme, jh'te sers la soupe et amprès, tu t'débrouill'ras dau restant tout seul !

Hureus'ment, thielle R 11 qu'é veille coume mes rob', a démarre meux qu'teurtoutes thiellées bagnoles de lusque qui sortant d'la fabrique ! Pas putôt sorties dau villaghe, jh'étions déjhà à Trizay... Voui, mais en arrivant' à Saint-Hippolyte, ol était pus pareil... Mes paur' émits ! O m'peurnit' ine envie d'feire pipi qu'arit pas t'nu dans n'ine passoère !

Pas t'étonnant ! Dépeûs qu'al at' été viv' en All'magne, thielle grande drolesse, a veut pus mangher qu' des légumes varts et bouillis encoère de meux : des porées, des artichâts, des choux, d'la salade... Pensez ! Ol é diététique, ol é bon peur la ligne ! Voui, mais ol é gorghé d'éve et ol é diurétique otout ! Et moé qui zou doune déjhà pas à r'gret !... Amvec thieu que jh'avis, coume qui dinrait, dans la galope, oubyié d'prenr' mes précautions...

O faut pas d'mander ! En arrivant' au Pont d'Saint Kyément, jhe dissis "ol é pas là que jh'zou soulagh'rai !... Jh'attendrons t'encoère... Tant qu'o peurrat t'nî... Jhe m'arreit'rai dans l'marais d'Muron !"

Mais in cot dans thieu marais, beurnique, pas in coin ! Il avant jhardiné là d'dans, o y'at dau garouil à pus n'en finî... O y'at pus t'ine seule palisse ! Lavoure vous pouez vous arreiter, o y'at des enrouleûrs peur-tout, des tuyaux, o pisse qu'le yab que jh'peurrions nigher à chaque éjhambée fî d'garce ! Ol arroûse tant qu'à bon compte ; vous zou peurnez sus l'échine si vous calculez pas bein vout' cot ! Dau jholi garet, jh'v'z'en répons !

- Ah ! que jh'dissis t'à la Cécile, ol é pas possib', jhe tindrai pas jhusqu'à Surghères ! O faut que jh'troue in coin...

Tout d'in cot, jhe poussis t'in ébret :

- Ah moé ! O y'at' in p'tit boés, là-bas, à la sortie dau marais ! Tant pis, jhe nous arreitons...

Jhe peurnis t'in routin à main drête lavoure qu'o y'at d'inscrit "Porcheresse" :

- T'en fais pas, que jhi dissis ! O y'en at pas peur deux heures ; la marchandise est prête, jh'avons pus qu'à la livrer ! Dans troés minutes, jhe r'partons !

En infet. O y'avait' in pas dans thieu boés... Jhe rentris là-d'dans sans feire attention lavoure jh'étais... "Ah moé, que jh'coumencis t'à penser, ol é pas trot toût ! O fait don bein dau beun..."

A thieu moument, jhe rel'vis la teite peur bireuiller thiellés grands arb' qu'étiat' autour de moé, qu'é-t-au que jh'voés ? Ine aspèce de kiarière, voui mais amvec dedans... ine boune vingtaine de ruches ! Et au d'ssus d'zelles, tout à touch' touch', des abeilles, des abeilles, mé qu'in thiuré arit put' en bénî... O vesounait' o virounait d'peurtout ! Ah moé don !..

Peur vous copier l'envie, o vous la cope, jhe v'z'en répons ! Jhe peurnis mes jhambes à mon cou, jhe r'mettis mes cot'llons en piace coume jhe peuis t'en caûrant et jhe finissis d'me r'thiulotter dârière le volant d'la R 11 !

- Et asteur ?! qu'o dissit la drolesse, qu'avait reun vu, lé... Caûrs pas d'minme ! Jh'avons t'encoère in bon moument d'avant nous ! Amvec thieu qu'les TGV avant jhamais d'avance... O y'at pas l'feu au lac, m'en doute !

- Ah ! que jh'dissis, taise don ta goule, ma peur' drolesse ! Non o y'at pas l'feu au lac, thieu, ol é bein sûr ! Mais y'arait bein put' avouér l'feu ailleurs, jhe t'en répons !

Jhe r'feurnis les f'neit' de la R 11 bein jhuste et jhe peurnis la route de Surghères, pas d'miseire ! Et bein, vous allez pas m'creire mais thieu jhour-là, l' TGV avait 2 minutes d'avance... Jhe sons t'entrées en gare en minme temps qu'li. Jhe foutis la drolesse dans l'train...

- Té, que jhi dissis, tu cheurch'ras l'wagon amprès, l'principal ol é qu'tu sèyes dedans !

Et tout en zi fasant' à nous r'voér, coume thieu d'la main,
jh'apeurcevis sus l'quai ine p'tite cabine amvec ine porte pas trot jholie...
Jhe m'engouff'rzis d'dans et, beunaise, jhe finissis mon tail... Au moins,
d'étant là, jh'arions t'entendu ine mouche voler !



La "Saintongaise", coiffe-emblème
de notre région (dessin de Marie-
Claude Monchaux)

A PEURPOS DAU DIMANCHE

Jhe sais pas si vous z'avez r'marqué, mais ol é teurjhou la minme choûse : le dimanche, le pésan s'enneue... Ithyi, dans nous villaghes, quand o y'at pas d'freirie, pas d'loto, pas d'concours de belote, jhe savons pus c'que feire de nout' piâ...

Les houmes, zeux, i peuvant pas s'empeicher d'toucher à zeu terre, à zeu jhardinot' à zeu boés, à zeu veugne... Amvec zeu coûniée sus l'épale ou bein zeu bedechon d'ine main et zeu bassiot d'l'aut', i s'donnant l'idée d'aller t'à zeu tail ; coume thieu, i s'sentant moins sots !

Dau coûté des femmes, ol é pas yère meilleur, mais zelles, al avant dau tail minme s'a zou v'lant pas ! Amprès la messe, ol é la thieusine, la veisselle, in p'tit brin d'ménaghe... Et pis, quand al avant fini, a peurnant' in tricot, in can'vas ou in p'tit d'couture... Et bein, minme amvec tout thieu et amvec la télé peur dessus l'marché, a trouant' encoère l'moyen d's'enneuyer... vu qu'ol é dimanche !

Les drôles, zeux, ol é t'aut' choûse... I peurfitant bein d'thieu jhour-là peur m'ner les bêtises qu'il avant pas t'oyut l'temps de r'pérer dans la s'maine ! Le dimanche, ol é l'jhour que thiellées quenailles déchirant zeus sarrauds ou zeus thiulottes, qu'i s'foutant des rabâtées enteur' zeux, qu'i foutant' à bas les carreaux amvec zeus ballons, qu'il ébouillant zeu vélo, qu'i chéyant dans les casses, qu'i grim pant' aux arb', qu'i jharpant jhusqu'à temps d'se feire dau mau... Et tout thieu, o sunifie bein sûr qu'i s'enneuyant coume des croûtons d'pain dârrière ine malle !

*

Jhe parlons des pésans mais teurtous thiellés ghenss' de la ville, dans zeus cités et zeus z'HLM, créyez-vous qu'i s'amusant jholiment meux ? Pensez-vous ! Ol é dau pareil au minme, mais là, o y'en arait' in peu trot' à dire...

Alors, devant thielle France pas capab' de trouver thieuque choûse d'intaessant' à m'ner peur le seul jhour qu'al at de lib', le gouvarnement' a réfiéchi... Et quand in gouvarnement réfiéchit, créyez-me, o faut pas l'dérangher passe-qu'en ghénéral, ol é pas reun c'qu'i n'en sort !

Là, il avant dit : puss'que l'monde s'enneue t'à queurver l'dimanche, jh'allons les othiuper, jhe v'z'en répons ! Jh'allons t'ouvri les magasins, thieu jhour-là ! Coume thieu, o f'rat moins d'chômeurs dans les sondaghes et o s'rat beun peur nous aut' vu qu'les alections appeurchant ; o f'rat marcher l'coumarce, o y'arat d'la reprise et les coumarçants nous foutrant la paix ; les jhournaliss' y trouvinrant zeu compte otout vu qu'o les othiup'rat' en piace d'écrit n'importe quoé sus les jhornaux dau lundi ; les ouv'riers peurrant s'proum'ner t'amvec zeu borghoése, zeu bell'mère, zeus drôles et zeus cheuns, o zeu f'rat feurmer zeu goule et les syndicats s'rant contents. Les pésans, zeux, il érant' à zeu GAMM Vert ou à zeu Jhardiland... Jh'allons t'essayer à la Nau, jhe voérons bein c'qu'o doune...

Ah ! Mon peur' émit ! Ine réussite... O y'avait pus peursoune dans les meisons ; dans les magasins, le monde étiant tout' à touch'touch' qu'i s'montiant sus les pieds ; o y'avait pus reun à s'sarvî sus les étagères ; les chariots étiant s'tell'ment chargés qu'ol arait follut' in ch'vau peur les emm'ner ; les bagnoles queuniant' à pus n'en finî en haut des côtes, pieines jhusqu'au bêt de chrétiens, de salop'ries peur les quenailles, de bouteilles peur fêter la Nau -et créyez-me, ol était pas que d'l'éve !- et de mangh'ries... Enfin, ol était' in vrai râz d'marée !

Le lundi t'au matin, les jhornaux, les radios, la télé, disiant teurtous la minme choûse : qu'ol était' in "franc succès" et qu'o faurit r'cou-mincer... Et teurtous thiellés messieurs les miniss', coume de jhuste, se frottiant les mains... Peur in cot' il aviant' oyut' ine idée qui fasait des étincelles !

*

Alors là, ol é moé que jh'me seûs mise à réfiéchi... O m'arrive p'têt bein' aussi souventes foés qu'zeux, mais o fait pas tant d'brut ! Et qu'é-t-au que jh'me seûs dit ?

Minfiance ! Minfiance à nous'aut' teurtous ! Fasons pas n'importe quoé qu'o séye à Paris, à Saintes ou à Marseille ! Jhusqu'à présent, le dimanche, jh'ajh'tions reun ou quasiment reun... Jhe vendions reun non pus... Ol était' in jhour sensément "gratuit"...

Le dimanche, jhe peurnions l'temps... Le temps d'viv', le temps d'eit' thieu que l'Bon Yeu nous at fait : in père, ine mère, in fi, ine feille, in émit, ine meitresse, in amant, avant qu'l'houme éye t'inventé des mots bizâres coume "rentabilité", "concurrence", "gestion", "travail", "chômage", "SMIC", "RMI"...

Alors, ol é bein sûr que si teurtous thiellés magasins restant' ouvarts le dimanche, le monde se désenneurat vit'ment ! Thieu, o trin'rat pas ! Mais o y'at' in mot qui vat nous échapper peur de bon et créyez-me, quand i s'rat bâsi, thieu-là-là, jhe l'retrouerons pas d'si toût !... In mot d'set' lett' qu'arat pus d'sunification peur nous' aut' ; le pus jholi mot d'nout' langaghe, thieu-là qu'at pas d'prix, thieu-là qu'enneue jhamais peursoune, thieu-là qu'jh'avons jholiment besoin : ol é l'mot "LIBERTE" !

(Le dernier paragraphe de ce texte a été inspiré d'une chronique entendue - en Français !- sur une radio périphérique).

Achévé à CHAMPAGNE
Le 21 Janvier 1998.

